**朱永新教育小语**

 **Чжу Юнсиньнің білім беру туралы даналық сөздері**

#  自序·愚者之得

2002年，教育在线网站开张后，为了聚集人气，吸引教师参与，我开设了“朱永新教育小品”专栏，先后发表了《教育，我的最爱》《朱永新成功保险公司开张启事》等短文，受到了一线老师的欢迎。

2003年，网友“言者”和“干干”合作，建了一个名为《干干歪读朱永新小语》的专帖。由言者每天从我的文章中选取一句话作为“小语”，然后由干干点评，或补充解释，或借题发挥。比如从我的文章中选了一句“应试教育只有一个英雄，新教育实验让每个人都成为英雄”，干干解读为“改变的不是英雄的数量，而是英雄观——橡树结出橡子是英雄，小草覆盖大地是英雄”。干干的“歪读”不仅一下子让许多网友认识了这位颇有思想的教育“和尚”，也让我的教育小语受到了更多关注。

2004年，江苏省苏州市一位年轻教师费建妹从我的著作、文章以及网友的帖子中选出了267条教育小语，以《朱永新教育小语集锦》为题专帖发布。她在说明中提出：朱老师的“小语”虽小，但内涵极其丰富，很值得每一位教育工作者细细品味。

就这样，很快就有出版社希望出版《朱永新教育小语》。可我一直对“语录”有敬畏之感，对自己出这样的“语录”更是心怀恐惧。后来虽然不断有出版社向我提出此类合作，虽然也看到许多此类小书，无论装帧、内容都品质不俗，但也只是由衷欣赏，再无他念。

直到一件事情改变了我的看法。

2012年两会期间，我把新出版的16卷《朱永新教育作品》送给冯骥才先生。他认真地说：“永新，16卷我是没有时间看完的。能不能把你的思想用一本小书，甚至是语录体的小书，整理出版呢？这对于传播新教育可能更有价值。”

我幡然醒悟，当时就下决心找时间做这件事。

2012年，业余时间读了不少书，基本通读了25卷的《叶圣陶集》和5卷本的《苏霍姆林斯基选集》，并将其中的精彩文字，用每日“新父母晨诵”的方式与网友分享。吴法源兄见到以后，马上约我编选《叶圣陶教育箴言》和《苏霍姆林斯基教育箴言》。

2013年初，我们在讨论这几本书的方案时，法源建议，干脆朱老师你自己也出一本吧！我岂敢与大师并列？立即婉言谢绝了他的好意。直到当晚进行编选工作时，想起了冯骥才先生的叮咛，觉得还是有必要整理这样一本格言体的小书。当然不敢自命“箴言”，还是用《朱永新教育小语》的书名更合适。

如果读陶行知、苏霍姆林斯基是与大师对话，是享受精神盛宴的话，读我的小语，只是与邻居家的大哥交谈，是茶余的小点心而已。

智者千虑，必有一失；愚者千虑，必有一得。一直走在教育的路上，如果我这沿途所得能够让你也有一点收获，我也就心满意足了。

朱永新

2013年春节写于北京滴石斋

**Өмірбаян**

 2002 жылы Білім беру интернет-сайты ашылғаннан кейін мен мұғалімдерді жұмылдыу мақсатында «Жу Юңсин білім беру туралы даналық сөздері» айдарын ашып, «Жу Юңсиннің-табысты сақтандыру компаниясы» жазбаларыммен, «Оқыту-менің сүйікті ісім» және тағы басқа мақалаларыммен бір топ мұғалімдердің назарына іліктім.

 2003 жылы «Yanzhe» және «Gangan» интернет желілері бірігіп, «Жу Юңсин білім беру туралы даналық сөздерді бұрыс оқиды» дейтін арнайы жазба қалдырды. Yanzhe күн сайын менің мақаламнан «үзінді» ретінде даналық сөздер таңдайды, содан кейін оған Gangan түсініктеме береді немесе оны толықтырады. Мысалы, менің даналық сөздерімнен «Емтихандық білім бір ғана адамды дамытады, заманауи білім барлық адамды тұлға ретінде дамытады» және «Жаңа тәрбие тәжірибесі әрбір адамға тұлға ретінде қалыптасуға мүмкіндік береді» бөлімі таңдап алынды. «Gangan» интернет желісі: «Тұлғаның саны емес, тұлғаның көзқарасы оны қаһарман етеді» дегенді «Жаңғақ берсе емен ағашы қаһарман, жер бетін жапса шөп қаһарман» деп түсіндірді. «Gangan» желісінің осындай «бұрыс оқу» жазбалары көптеген желі пайдаланушыларына танымал болып, сонымен қатар менің білім беру даналық сөздерім көп адамдардың назарын аудартты.

 2004 жылы Сужоу қаласы, Жиаңсу провинциясынан жас мұғалім Фэй Цзяньмэй менің жұмыстарымның, мақалаларымның және желінің пайдаланушыларының хабарламаларының 267 білім беру даналық сөзін іріктеп алып, «Жу Юңсин білім беру туралы даналық сөздері топтамасы» айдарын ашып арнайы жазба салды. Ол: Жу ұстаздың еңбектерінің «үзінділері» көлемді емес, бірақ мағынасы өте бай, оны оқыған кезде әр педагог қанаттанады деп жазды.

 Осылайша, кейбір баспалар «Жу Юңсин білім беру туралы даналық сөздері» жариялауға ұмтылады. Бірақ мен өз жазғандарыма әрқашан күдікпен қарап, жариялауға жүрексіне беретінмін. Маған көптеген баспаханалар серіктес болуға ұсыныстар жасады. Мен олар басып шығарған құрылымы мен түптелуі, сапасы жағынан жақсы көптеген кітаптарды көрдім және олар менің көңілімнен шықты.

 Кейінірек, бір нәрсе мені ойымды өзгертуге мәжбүр етті.

 2012 жылы жиналыс кезінде мен Фиң Жицай мырзаға жақында жарияланған 16 бөлімнен тұратын «Чжу Юнсин білім беру шығармалары» атты еңбегімді бердім. Ол: «Юнсин, мен 16 бөлімді оқып үлгермеймін. Сіз өз ойыңызды шағын кітапқа, тіпті шағын дәйексөз кітабына салып, басып шығара аласыз ба? Бұл жаңа білімді тарату үшін құнды болуы мүмкін», - деді.

 Мен ойланып, оны жасауға уақыт табамын -деп шештім.

 2012 жылы бос уақытымда 25 томдық "Е Шэнтао жинағы" және 5 томдық "Сухомлинский антологиясы" сияқты көптеген кітаптарды оқыдым. Соның ішінен "Ата-аналар үшін жаңа әдістемелер" деген бөлімін таңдап алып, күн сайын мәтін жөніндегі ойларымды әлеуметтік желіде бөлісіп отырдым. У Фаюан мен кездескеннен кейін, менен «Е Шэнтаодың білім туралы нақыл сөздері» және «Сухомлинскийдің білім туралы нақыл сөздері» оқулығын құрастыруымды сұрады.

 2013 жылдың басында біз осы кітаптар бағдарламасын талқылаған кезде, Фаюан ұстаз: –Жу, сізге де бір кітап шығаратын уақыт келді. Сіз оны құрастырып та қойдыңыз,-деді. Мен өзімді данышпандармен салыстыра алмайтынымды айтып, оған алғысымды білдірдім. Оқулық кітаптарын талқылап, іріктеу барысында ол Фиң Жицайдың айтқандарын еске алып, осындай шағын кітабын құрастыру қажет екенін айтты. Әрине, сізге өз еңбегіңізді "мақал-мәтелдер" деп атауға болмайтын шығар. Сондықтан, "Чжуюнсинь жаңа білім беру даналық сөздері" атауы орынды болады деді.

Егер Дао сияқты ұлы ағартушылардың жауһарлары, Тао-Чи мен Сухомлинскийдің оқулары - бұл данышпанмен сөйлесіп, рухани ләззат алу болса, менің кішкентай үзінділерімді оқу - көршіңмен әңгімелесіп отырып, десертпен шай ішкенмен тең.

 «Жүйрікке де бір томар, ақымақтан да ақыл табылар» деп жатады халқымыз. Мен әрқашан білім беру жолында болдым және осы жолда кішкентай табысым болса, соған ризамын.

Чжу Юнсинь

2013 жыл Көктем мерекесі

Пекин Ди Ши Чжай

#  目录

 Мазмұны

1. 教育必须为孩子的生命奠基

 Білім беру балалар өмірінің басты іргетасы болуы тиіс

1. 过一种幸福完整的教育生活

Толық қанды білім алып, өмір сүру бақыт

**三**、一个人的精神发育史就是他的阅读史

Адамның ақыл-ой дамуының тарихы-оның оқу тарихы

四、教师是学生生命中的贵人

Жақсы ұстаз-студент өмірінің тірегі

五、一个好校长就是一所好学校

Мықты мектеп директоры-мұғалімдерді біріктіретін күш

六、童年的长度需要国家的高度

Балалық шақтың көктемі елдің әл-ауқатына байланысты

七、父母就是儿童最初的世界

Ата-ана – бала өмірінің алғашқы әлемі

1. 八、成功是成功之父

Табыс - сәттіліктің кілті

九、生命的意义在于挑战不可能

Өмірдің мәні - қиындықтармен күресу

附录　朱永新教授主要著作

Қосымша:Чжу Юнсинь профессордың негізгі шығармалары

 第一章

 1- тарау

 **教育必须为孩子的生命奠基**

 **Білім беру балалар өмірінің басты іргетасы болуы тиіс**

一个国家的教育水平

取决于这个国家的全体公民

对教育的关注与理解程度。

Қандай да бір елдің білім деңгейі мен дамуы сол мемлекеттің өз азаматтарының білім алуына қаншалықты қамқорлық жасауына және азаматтардың білімге деген құштарлығына байланысты.

教育是培养人的事业，

教育必须为孩子的生命奠基。

Білім беру - бұл адамды дамытатын үрдіс, ол міндетті түрде бала өмірінің негізгі бағыты болуы тиіс.

教育最重要的任务，

是塑造美好的人性，

培养美好的人格，

从而创造美好的人生，

最终形成美好的社会。

判断教育好坏、推进教育改革，

都应该从这个原点出发。

Білім берудің маңызды міндеті-саналы тұлғаны тәрбиелеу және нәтижесінде адамдардың бақуатты өмір сүруіне мүмкіндік беретін қоғам қалыптастыру. Бұл білім беруді бағалаудың және білім беру реформасын ілгерілетудің ең басты критерийі.

中国教育塑造了一条巨龙，

但点睛之笔没点上，

那就是创新、个性。

学生没有特长，

教师没有个性，

学校没有特色，

这是教育极大的悲哀。

Қытайдағы білім беру саласы алып айдаһарға айналды, бірақ мұнда маңызды фактор-шығармашылық пен тұлғаны өсіру жетіспейді. Бұл ерекшелігі жоқ мектеп, даралығы жоқ студент, жаңашылдығы жоқ мұғалім қалыптастырды. Ол білім саласындағы үлкен трагедия.

当分数和就业成为教育至高无上的追求，

 教育就已经堕落得失去了底线。

Баға үшін оқу, тек жақсы жұмысқа орналасу ең басты мақсат болған жерде білім беру саласы құлдырауға ұшырап, сапасын жоғалтады.

教育是社会的缩影。

批评教育时，

不能忘记反思教育赖以生长的环境。

我们的教育应该进行一次启蒙。

让真正的优秀教育理念走进民间，

是我们的重要使命。

Білім деңгейі - қоғамның айнасы. Елдегі білім беру үрдісін сынай отырып, өсу мен даму үшін сүйенетін орта туралы ойлауды ұмытпауымыз қажет. Білім - ағарту ролін атқару керек. Сондықтан сапалы білім беру тұжырымдамасын халыққа жеткізу біздің міндетіміз.

教育得失的关键在于教师。

教师成败的关键在于专业素养。

Білім берудің деңгейі ұстазға байланысты. Ұстаздың жетістігі немесе кемшілігі оның біліктілігіне байланысты.

教育现在要做的，

就是给教师和学生一种开阔的视野，

让他们对人的内心的复杂性有更为深切的体验，

不但要了解

生命的伟大和宇宙的博大，

而且要感受

生活的丰富与人性的丰厚。

 Білім берудің міндеті-ұстаздар мен студенттердің ой-өрісінің кеңеюін қамтамасыз ету. Оларға адамның ішкі дүниесінің күрделілігін терең түсінуге, өмірдің ұлылығы мен шексіздігін, оның байлығы мен адам табиғатын танып білуіне көмектесу.

每个人都应该是英雄。

应试教育却只有一个标准答案，

永远只能造就一个英雄。

Әр бір адам тұлға емтихандық білім берудің бір ғана стандарты – әр адамнан тұлға жасау.

每个人都有自己的潜能、自己的特点，

都能够做出适合自己的事业。

好的教育，应该让每一个人能够

发现自己，找到自己，成为自己。

Әркімнің өз әлеуеті мен ерекшелігі бар және ол өзіне лайықты мансабын жасай алады. Сапалы білім беру адамдарға өзін-өзі ашуға, өзін-өзі табуға және өзіндік тұлғаға айналуына мүмкіндік беруі тиіс.

爱是教育的底色。

教育是充满智慧和灵性的爱。

Құштарлық - білімнің негізі.

Білім - бұл даналық пен руханилыққа толы сүйіспеншілік.

教育实际上是一个大的概念，

是包含了人类生存、生活、发展的全部过程的一个概念。

教育的根本目的是

使人“文化”进而“人化”。

Білім, шын мәнінде, адамзаттың өмір сүруі мен даму процесін қамтитын орасан зор тұжырымдама болып табылады. Білім берудің негізгі мақсаты-адамдарды алдымен "өркениетті", содан кейін "ізгілендірілген" ету.

我们的教育已经忘了自己真正的使命——

帮助人拥有幸福的人生，

帮助社会不断走向崇高，

帮助人类生活得更加美好。

拥有一个健康、快乐的心灵比什么都重要。

Біздің біліміміз өзінің шынайы миссиясын ұмытып кетті. Білімнің мақсаты—адамдарға бақытты өмір сүруге, қоғамды үздіксіз дамытуға, адамдардың өмір сүру жасын ұзартып, салауатты өмір салтын қалыптастырға ықпал ету.

如果我们的教育真正播下了善良的种子，

如果我们的教育真正坚守了自己的理想，

如果我们的教育把人性而不是把分数作为追求，

不仅我们的教育会是另外一番境况，

我们的社会，自然也会是另外一种景象。

Егер біздің біліміміз шынымен жақсылықтың нәрін сепсе, арманымызға сәйкес келсе,оқу-ағарту ісінде баға үшін білім алуға емес, адами қасиеттерге көбірек көңіл бөлетін болсақ, онда тек қана ағарту саласы ғана емес, біздің қоғам да түбегейлі өзгеріске ұшырар еді.

世界上受遗传力量支配最小、

受教育力量影响最大的生物，

是人。

让人类不断超越自己，

而不必像其他生物只知复制自己的力量，是教育。

Жер бетінде гендер аз әсер ететін, бірақ ең көп білімі бар ол адам.Ал басқа тіршілік иелері көбеюді ғана мақсат етеді. Сондықтанда адам басқа тіршілік иелері сияқты болмауы керек. Адамды үздіксіз дамуға итермелейтін күш –ол білім.

无论在学校还是在家庭中，

只有平等的心灵沟通，

才会产生真正的教育。

Мектеп пен жанұядағы тәрбие өзара үйлесімді үндестік тапқан кезде ғана шынайы білім мен тәрбиеге қол жеткізуге болады.

缺少诗意和美感的涌动，

孩子就不可能得到充分的智力发展。

功利性行为会严重遏制孩子的创造欲望，

阻碍创造能力的培养。

应该让孩子迈着轻松的脚步，

怀着纯洁的童心步入美的殿堂，

因为美育的主要目的不是培养某种吹拉弹唱的技能，

而是要培养人一种良好的文化生活习惯。

Балалар поэзия мен әсемдіктің шабытынсыз толық интеллектуальді дамуға қол жеткізе алмайды. Атаққұмарлық мінез-құлық балалардың жасампаздық қабілетін, олардың шығармашылық жолында дамуын тежейді.Балаңызға шығармашылық еркіндік беріңіз, сұлулық сарайына балалық пәк жүрекпен кірсін. Өйткені эстетикалық тәрбиенің басты мақсаты баланың бойындағы белгілі бір ойын ойнау қабілетін дамыту емес, керісінше, үлгілі, мәдениетті, ізгілікке толы касиеттерді дамыту.

体育不仅需要体力，同样需要心力。

体育既考验运动者生理负担的承受能力，

更考验运动者的心理负担能力。

体育既是培养学生竞争意识的有效手段，

又能培养个体之间的合作意识，

并求得两者间的内在统一。

Спорт тек физикалық күшті ғана емес, сонымен қатар ойлау қабілетінің де деңгейін талап етеді, спорттық жатттығулар физиологиялық төзімділікті ғана тексермейді, сонымен қатар психологиялық қабілеттілікті де тексереді. Спорт – оқушылардың бәсекеге қабілетті санасын дамытудың тиімді құралы. Ол сонымен катар жеке адамдар арасындағы қарым-қатынасты және өз ара үйлесімділікті дамыта алады.

职业教育首先是人的教育，

其次才是职业的教育。

现在职业教育过分强调了技术、技能的训练，

而忽视了做人的教育、职业精神的培养。

这就容易使职业教育走向纯粹的技术主义的路线。

理想、信任、责任、合作、专注、诚实等品质，

也应该是职业教育的内容。

Кәсіптік білім беру, бірінші кезекте, адамгершілік тәрбиесімен, содан кейін дағдыларға үйретумен байланысты. Қазіргі уақытта кәсіби білім беру жеке тұлға мен кәсібилікті тәрбиелеуге қатысы жоқ әдістер мен дағдыларға оқытуға баса назар аударады, сондықтан ол тек техникаға ғана бағытталған жол бойынша жүргізіледі. Мақсат, сенім, жауапкершілік, ынтымақтастық, ынталылық және адалдық сияқты жақсы қасиеттерді тәрбиелеу кәсіби білім берудің мақсаттарына айналуы тиіс.

我们的教育在造就少数“成功者”的同时，

更造成了大批失败者，

把许多纯真烂漫、各有所好的学生，

变成了心灵自卑、个性萎缩的“精神侏儒”。

Біздің біліміміз аздаған «табысты адамдарды» оқыта отырып, бір топ бейбақтарды да тәрбиеледі. Көптеген ақжүрек, жарқыраған, дарынды оқушыларды ақыл-есі кем, мінезсіз "рухани ергежейлі" етіп өзгертті.

理想的教育，应该达到这样的境界 :

让每一个学生扬起生命的风帆，

让每一个老师享受成长的幸福，

让每一个父母品尝成功的喜悦。

Сапалы білім кең ауқымды қамтуы керек:

Ол -әрбір оқушыға өмірдің желкенін көтеруге,әрбір ұстазға өсу бақытынан ләззат алуға және әрбір ата-анаға табыстың тәтті дәмін татуға мүмкіндік беру.

理想的教育应该是民族的福祉：

让每个人接受从生到老的全程教育，

让每个人体验到地球村的绝景佳色，

让每个人生活在宁静与和平的永恒时空。

 Кемел білім халықтың ырысы：

Әрбір адам өмір бойы білім алуға,

Әрбір адам әлемнің кереметтерін тамашалап, пайдалануға

Әрбір адам тыныш әрі бейбіт уақыт пен кеңістікте өмір сүруге құқылы.

教育的过程也是文化“选编”的过程。

通过教育，对自己的文化进行辨别、选择，

去芜取精，传授给下一代，

让文化借生命得以创新、更新，

让生命因文化而广博、浩瀚。

Білім беру үрдісі де мәдени "сүзгілеу мен іріктеу" секілді. Білім беру арқылы біз мәдениетіміздің озық үлгілерін ажыратып, сұрыптаймыз, қажеттерін сақтаймыз және оны келер ұрпаққа жеткіземіз. Осылайша, мәдениет пен өмір қатар жаңартылып, дамиды.

教育的超越是必然的。

现在的人看前人，

总能发现许多问题。

前人并不因此变得愚蠢和渺小，

我们更不应该为发现前人的问题而自以为伟大和聪明。

最好的境界是拥有一颗虔诚的心去发现前人的问题。

Білімнің күші даусыз. Адамдар бүгінгі күнде өз ата-бабаларының шеше алмаған көптеген мәселелеріне жауап таба алады. Бірақ бұл олардың бізбен салыстырғанда интеллектуалды дамымаған және сауатсыз болғандығын білдірмейді. Біз өзімізді ешқашан ұлы әрі ақылды деп санауға тиісті емеспіз, өткеннен үйреніп, дамыған қоғамға жету үшін кішіпейіл және ізгі жүректі болуымыз керек.

教育的传统与现代

始终是一个相对的概念。

忘记过去意味着背叛，

忘记过去的教育

会失去教育的真正意义。

忽视当下意味着盲目，

忽视当下的教育

会失去教育的真正价值。

Дәстүрлі және заманауи білім беру әрқашанда салыстырмалы ұғым болып табылады. Өткенді ұмыту-бұл сабақтастықты ұмытуды білдіреді.Егер білім өткенді ұмытса, ол өзінің құндылығын жоғалтады. Сонымен бірге заманауи білімге де өз дәрежесінде көңіл бөлінбесе, олда өзінің шынайы мәнін жоғалтады.

绿洲，是沙漠里有水草的地方，

是生命之洲。

教育，则是人生中的绿洲——

给孤寂的人以温暖，

给贫病的人以滋养，

为疲惫沉重的心

指出一条通往家园的路。

Оазис- шөлдегі суы және шөбі бар жер. Бұл өмір тұрағы. Білім беру де адам өміріндегі оазис: ол жалғызға күш, жігер, жылу береді, науқасты емдейді, шаршаған, күйзелген жанға жұмақтың жолын көрсетеді.

教育是一种唤醒。

每一个生命都是一粒神奇的种子，

蕴藏着不为人知的能量。

教育能够唤醒沉睡的心灵，唤醒良知和智慧，

唤醒蕴藏的美好与神奇。

Білім дегенімізді ояну десе болады. Әрбір жеке өмір-бұл сиқырлы тұқым. Ол адамның мүмкіншілігін өз бойында жасырын ұстайды. Білім беру әр бір жүректердегі ар-ождан, даналық, мейірімділік пен ғажайыптарды оятуы мүмкін.

教育就是成长。

当教师体会到与学生一起成长的幸福，

与学校一起成长的快乐时，

才会从琐屑的教学生活中发现

教育的价值，生命的意义。

Білім-бұл өсу үрдісі. Ұстаздар тек, өз оқушыларымен және мектебімен бірге дамып келе жатқан бақытты сезінгенде ғана, олар өзінің күнделікті жұмысынан оқытудың шынайы құндылығын және өмірдің мәнін түсіне алады.

教育不是灌输，而是挖掘。

善于发现学生的各种潜能、兴趣、特长，

给予最大程度的支持，

鼓励而不代替，呵护而不包办，

帮助学生把可能性变为现实。

Білім беру суару емес, қазу. Ұстаздар студенттердің әлеуетін, қызығушылықтары мен ерекшеліктерін пайдалануға, оларға барынша қолдау көрсетуге, оларды бақылау мен көтермелеуге және студенттерді шынайылылыққа тәрбиелеу үшін барлық мүмкіндіктерді жасауға тырысу керек.

把教育看得过于神圣，

会忽视它的平凡，远离它的真实。

把教育看得过于平凡，

又会忘记它的神圣，丢弃它的使命。

教育的神圣，寓于平凡之中。

我们每一天都在神圣与平凡中行走。

Егер біз білімді аса құдіретті деп санайтын болсақ, онда біз оның табиғатын ескермей, мәнінен алшақ кетеміз. Бірақ егер біз оны тым қарапайым деп қарастырсақ, онда біз оның құндылығын ұмытып, миссияны жоққа шығарамыз. Білімнің қасиеттілігі оның тәртіптілігімен үйлеседі. Біз күн сайын қасиеттілік пен дәстүрлілік қатарласатын жолмен жүреміз.

教育可以改变世界。

当我们无法改变社会、改变别人时，

我们可以改变自己。

而我们真正改变了自己，

就必然影响、改变着别人，

就已经在改变社会、改变世界。

Білім әлемді өзгерте алады. Басқаларды және қоғамды өзгерту мүмкін болмаған кездің өзінде біз білім арқылы өзімізді өзгерте аламыз. Біз өзімізді шынымен өзгертсек, басқаларға әсер етеміз, яғни біз қоғамды да, әлемді де өзгертеміз.

教育的理想是为了一切的人，

无论是城市的还是乡村的，

富贵的还是贫贱的，

聪慧的还是笨拙的；

教育的理想是为了人的一切，

无论是品德的还是人格的，

生理的还是心理的，

智力的还是情感的。

Білім берудің мақсаты - қалалық немесе ауылдық жерлерде тұратын,бай немесе кедей, ақылды немесе ақымақ деп бөлмей, барлық адамдарға арналған. Тәрбиенің мұраты - бұл адамгершілік қасиеттерді, жеке бастың физиологиялық немесе психологиялық, парасаттылық немесе эмоциялық дамуын қоса алғанда, адамдардың жалпы дамуына арналған.

教育要追求高品质，

其中包括理想的考试成绩，

但教育的成果绝不仅仅是分数。

教学生如何做人是教育的最高目标，

分数只是好教育额外的奖赏。

Білім жоғары мақсаттарға ұмтылуы керек, оның ішінде емтиханның қанағаттанарлық нәтижелері де бар. Бірақ білімнің жетістіктері жоғары бағамен ғана өлшенбеуі керек. Білім берудің түпкі мақсаты - студенттерді толыққанды тұлға болуға тәрбиелеу, жоғары ұпайлар тек оның еңбегін бағалайтын қосымша сыйақы болып табылады.

我们的素质教育说起来轰轰烈烈，

我们的应试教育做得是扎扎实实。

素质教育缺的不是理论，

缺的是脚踏实地的行动。

Біз сапалы білім беру жүйесін жасадық деп жаһанға жариялап жатамыз, ал іс жүзінде біз тек емтиханнан өтіп кетуге, диплом алуғағана бағытталған білім берумен айналысып келеміз. Бізге сапалы білім беру теорияларына негізделген нақты қадамдар керек.

我们经常低估了教育的力量，

低估了理想的价值。

教育是播种理想的事业。

坚守理想、坚持行动的人，

必将收获生命的奇迹。

Біз көбіне білімнің құдіретін бағаламаймыз, сөйтіп оның өмірлік құндылығын төмендетеміз. Білім – адамды мұратына жеткізетін алып күш. Өз мақсатына бей-жай қарамайтын және батыл әрекеттерге баратын адам ғана ғажап жетістіктерге ие болады.

我们只有自己拥有教育理想，

才可能把理想的种子播到学生的心中。

只有我们的孩子心怀理想，

我们的民族才会有希望。

Бізде білім беруге деген үлкен мақсаттар болғанда ғана студенттеріміздің жүрегіне арман тұқымын себе аламыз. Біздің балаларда биік мақсаттар болған кезде ғана ұлтымыз жарқын болашаққа қол жеткізеді.

我们的社会处在转型时期，

面临着一场深刻的变革。

教育具有先导性、基础性作用，

也必然要顺应这场变革的需要进行自身改造。

我们应该有历史责任感，

应该有所作为。

Біздің қоғам трансформация кезеңінде және қарқынды реформалар алдында тұр. Жетекші және іргелі рөлге ие білім беру үрдісі де өзін-өзі реформалауға міндетті. Біз иығымызға жүктелген тарихи жауапкершілікті сезіне отырып, қалыптасқан жағдайды дамыта өзгертуіміз керек.

青山有待，岁月催人。

如果在教育中都没有理想，

那么这个世界还会有什么理想呢？

Бұл заман жастардікі. Бірақ уақыт ешкімді күтпейді. Егер бізде білім беру ісінде биік мақсаттар болмаса, онда ешқандай армандар орындалмайды.

教育，

能把人的创造力、想象力

和全部智慧、能量

发挥到极限，

而且永无止境。

它还不值得你去爱吗？

Білім адамның шығармашылық қабілетін, қиялын, интеллектін және қуатын ең жоғарғы деңгейге көтере алады және оның шегі жоқ. Ол барлық құрметке лайық.

第二章

 2- тарау

 **过一种幸福完整的教育生活**

 **Толық қанды білім алып, өмір сүру бақыт**

新教育的彼岸是什么模样？

我想，彼岸是一群又一群长大的孩子，

从他们身上能清晰地看到：

政治是有理想的，

财富是有汗水的，

科学是有人性的，

享乐是有道德的。

Білімнің екі жағасы бар деп есептеймін.Бірінде біздер, үлкендер болсақ, екінші жағында ізімізді қуып өсіп кележатқан жастар көп болады деп сенемін. Біз олардың бойынан саяси тұрғыдан қалыптасқан, байлықтың маңдай термен келетінін жақсы түсінетін, ғылым мен білімнің нәрімен терең сусындаған ұрпақты көргіміз келеді.

教育应该面向未来，

但更应该面对当下。

教育本身就是生活，

教育就是生活的方式，是行动的方式。

教育在作为促进美好生活的一种手段的同时，

它本身就应该是目的，

应该让所有与教育发生关系的人

过一种幸福完整的教育生活。

Білім осы уақытқа сай, болашаққа бағдарланған болуы керек. Өйткені білім - бұл өмірдің өзі. Бұл сіздің өмір сүру және әрекет ету тәсіліңіз. Сондай-ақ ол тек өмірді жақсартудың құралы ретінде қолданылуы керек. Біз барлық адамдардың қандай да жолмен болмасын сапалы және толыққанды білім алуын қамтамасыз етуіміз керек.

中国教育现在是有许多弊端，也应该抨击，

但仅仅是怒目金刚式的斥责和鞭挞，

虽然痛快却无济于事。

不如通过建设来进行批判，

只有建设

才是真正深刻而富有颠覆性的批判。

新教育实验就是寓批判于建设之中，

Бүгінгі таңда Қытайдағы білім беру ісінде кедергілер жоқ емес және оны ашық айтуымыз керек. Бірақ тек ашумен ғана оны жөндей алмаймыз.Біз қолда барымызды шынайы сынай отырып, осы саланы қайта құруымыз қажет. Өйткені салаға реформалар жүргізе отырып шын мәнінде білім беру жүйесінің жаңа тамаша үлгісін қалыптастыруға болады.

教育生活应该是幸福的，

而不是痛苦的；

应该是完整的，

而不是畸形片面的。

让人成为他自己，

一个完整的自己，

这是教育的最高境界。

Замануи білім беру жүйесі адамдарды бақытты өмір сүруге әкелуі керек.Ол үшін білімнің ауыртпалықсыз, толық қанды болуы және біржақты болмауы шарт. Адамға өзін өзі толық сезінуге қол жеткізуі- бұл білімнің ең жоғары деңгейі.

新教育追求高度，

但永远不会高高在上；

新教育培养卓越的教师，

更关注普通的教师；

新教育不是一个精英俱乐部，

而是一个宽容开放的团队。

新教育始终敞开胸怀，

永远等待、拥抱理想主义者！

Замануи білім беру жоғары мақсаттарды көздейді, бірақ қашанда сол елдің халқымен бірге жасайды. Ол ерекше ұстаздарды дамытады, қарапайым ұстаздарға қамқорлық жасайды. Замануи білім тек элиталарға арналған клуб емес, толеранттылық рухтағы ашық команда. Өркениетті білімнің жаңашылдарға әрқашанда құшағы ашық.

新教育实验中的“新教育”

更多的是一种哲学的解读和表达。

这个“新教育”有两个基本特征：

它是一种富有辩证法精神的教育，

它是一种动态的、面向未来的教育。

«Замануи білім» эксперименті философиялық тұрғыдан түсіндіріледі. Ол екі негізгі ерекшеліктерімен сипатталады: диалектикалық рухқа ие және болашаққа бағытталған динамикалық өсу болып табылады.

教育实验改革是一项非常长久的工程，

需要通过一代人去影响另一代人。

不能急于求成，

不能固步自封，

一定要学会等待，

一定要耐得住寂寞。

新教育更不例外。

Білім беру саласының реформасы - бұл өте ұзақ уақытты қажет ететін және бірнеше ұрпақтың күш-жігерін қажет ететін үлкен жоба. Оны жүзеге асыру барысында біз оң нәтижелерге тез жылдам қол жеткізуге асықпауымыз керек немесе түңіліп, өзгерістерден бас тартуға болмайды. Үдеріс барысында күте білуге және шыдамдылыққа үйренуіміз керек.

新教育精神就是

追寻理想的执著精神、

深入现场的田野精神、

共同生活的合作精神、

悲天悯人的公益精神。

Замануи білім беру - алға қойған арманға жету үшін табандылық таныту рухы, басқалармен бөлісе өмір сүрудің командалық рухы, бүкіл адамзаттың игілігі үшін оның әл-ауқатына қамқорлық жасау рухы.

心中有理想，

扎扎实实植根于田野之中，

怀着一种合作的精神，

努力推动公益的事业，

去成就我们的人生、我们的教育、我们的民族。

这就是新教育精神的本质内涵。

Замануи білім берудің мәні - бұл арманымызды жүрегімізде ұстай отырып, аяғымыздан нық тұрып, жақсы өмір сүріп, сапалы білім алып және саналы ұлт құру үшін ынтымақтастық рухымен қоғамдық әл-ауқатты дамытуға ұмтылу.

新教育实验

首先是观念、思维和方法的刷新，

就是通过浪漫精神的引导

来塑造个性的心灵，

通过理想信仰的生成

来积淀人性的底蕴。

Жаңаша білім беру эксперименті-бұл ең алдымен идеяларды, ойлау тәсілдерін және әрекеттерді жаңарту. Ол интеллектуалдық іргерілеу нәтижесінде жеке тұлғаны қалыптастыруға және мақсаттар мен сенімнің күші арқылы адамзат табиғатын дамытуға бағытталған.

真实的新教育，永远在田野中，

在千千万万默默无闻的普通老师的教室里。

Шынайы жаңа білім әрқашанда мыңдаған қарапайым ұстаздардың күнделікті сабақ жұмыстарын жүргізетін аудиторияларда беріледі.

新教育的五大教育理念：

与人类的崇高精神对话，

无限相信教师与学生的潜力，

教给学生一生有用的东西，

重视精神状态，倡导成功体验，

注重个性发展，建设特色学校。

Замануи білім беруге тән бес ұстаным бар. Атап айтқанда: қоғамның белді мүшесі болуға тәрбиелеу, студенттер мен оқытушылардың әлеуетіне деген толық сенім, студенттерді өмірлік пайда беретін бір нәрсеге бағыттау, студенттердің рухани жағдайына көңіл бөлу және олардың табысқа жету тәжірибесін насихаттау, сондай-ақ жеке тұлғаның дамуын бағалау және өзіне тән орта қалыптастыру.

新教育追求的目标四位一体：

成为学生享受成长快乐的理想乐园，

成为教师实现专业发展的理想舞台，

成为学校提升教育品质的理想平台，

成为新教育共同体的“精神家园”

和共同成长的“理想村落”。

Замануи білім берудің мақсаты төрт аспектіден тұрады. Ол - тәлім алушылар үшін тамаша жұмақ,ұстаздар үшін кәсіби тұрғыдан дамуды іске асыратын тамаша платформа, мектептер үшін білім беру сапасын арттыруға тамаша кезең, сондай-ақ жаңаша білім беру қауымдастығына қатысатын барлық адамдар үшін рухани орта қалыптастыру.

新教育努力实现四大改变：

改变教师的行走方式，

改变学生的生存状态，

改变学校的发展模式，

改变教育的科研范式。

Замануи білім беру төрт ұлы өзгерістерге қол жеткізуге бағытталған: ұстаздардың оқыту әдісін, оқушылардың өмір сүру жағдайын, мектептерді дамыту моделін және білім берудегі ғылыми-зерттеудің қалыптасқан формасын өзгерту.

新教育以教师专业发展为起点，

倡导教师学会通过专业阅读，

站在大师的肩膀上前行；

通过专业写作，

站在自己的肩膀上攀升；

通过专业发展共同体，

站在集体的肩膀上飞翔。

Жаңаша білім беру педагогтардың кәсіби деңгейін дамытудан басталады. Ұстаздарды білімін көтеру орталықтарында қайта дайындау олардың өзін-өзін жетілдіруіне, кәсіби қоғамдастық мүшелері арасында жоғары нәтижелерге жетуге ынталандырады.

阅读，

会让教师善于思考，远离浮躁，

从而让教师更有教育的智慧，

教育也就因此从容而美丽。

Оқу мұғалімдерді ойлануға және қателіктерден арылуға, білім беруде даналыққа ұмтылуға мүмкіндік береді. Осы арқылы білім беру оңай әрі тартымды үрдіске айналады.

新教育主张知性阅读。

阅读者通过对书籍的聆听、梳理、批判、选择，

在反复对话中，

将书籍中有价值的内容吸纳、内化到阅读者的结构之中，

从而使原有结构得到丰富、优化或者重建。

这是一种带有咀嚼性质的研读。

Жаңа білім интеллектуалды оқуды насихаттайды. Осылайша, оқырмандар кітап мазмұнын оқып қана қоймай, талдайды, сынайды, таңдайды. Кітаппен қайта-қайта диалог жүргізу арқылы оқырмандар оның құнды бөлігін өзіне сіңіре алады және нәтижесінде құрылымын байытып, оңтайландырып немесе қайта жаңарта алады. Оқудың бұл тәсілі - білім мен оқу процесін зерттеу боп табылады.

教师读书不仅是寻求教育思想的营养、

教育智慧的源头，

也是情感与意志的冲击与交流。

从教育家的著作中，

教师可以学习的东西有很多。

有心的教师懂得认真阅读教育的重要文献，

认真学习不同时代教育家的人生理想与人格力量。

Ұстаз кітапты оқығанда, ол тек қана білім беру идеяларының мәйегіне назар аударып қана қоймай, тәрбиелік даналықтың қайнар көзі мен рухани әсер және өзара үйлесімділікті іздейді. Профессорлардың жауһарларынан ұстаздар көп нәрсе үйренеді. Тәжірибелі ұстаз білім туралы құнды әдебиеттерді қалай оқуға болатындығын және әр түрлі дәуірдегі ұлы ағартушылардың өмірлік мақсаттары мен мінез-құлқынан қалай үйренуге болатындығын біледі.

一个教师的专业写作史，就是他的教育史。

Ұстаздың кәсіби өсу жолы-оның ағартушылық тарихы.

我们的教育生活由无数碎片组成，

往往形成破碎的未经省察的经验，

使教育教学在比较低的层面上不断重复。

专业写作能有效地对经验进行反思，

从碎片中提取有意义的事物并加以深化理解，

形成真正的经验融入教育生活，

使之成为我们专业素养的一部分，

使我们的教育实践更加富有洞察力。

Біздің білім беру саламыз сансыз бөлек бөлек үзінділерден тұрады, сондықтан біздің педагогикалық тәжірибеміз жүйесіз және толық зерттелмеген. Нәтижесінде оқыту практикасы тағыда салыстырмалы түрде төмен деңгейде қайталанады. Кәсібилік осы үзінділерден шын мәнінде маңызды нәрселерді тиімді таңдауға және пайдалануға мүмкіндік береді. Оны күнделікті оқытушылық өмірде қолдану нәтижесінде үздік оқыту тәжірибесін қалыптастыра аламыз.

“写”只是形式，

以“写”带动的是阅读，是思考，是实践。

阅读滋养底气，

思考带来灵气，

实践造就名气。

人是需要被带动、被激励的。

"Жазу" - бұл тек әдіс. Бірақ "жазуды" түсініп оқу нәтижесінде ойлар туып, тәжірибе жинақталады. Оқу бізге нәр береді, ойлау бізге шабыт береді, тәжірибе бізге бедел береді. Сол үшін де біз өз шәкірттерімізді сауатты жазуға ынталандырып отыруымыз керек.

让师生共写，才能共同编织有意义的生活。

从心底里流淌出的是文字的精灵，

是丰富的情感，是思想的火花。

学生如此，教师也如此。

Ұстаз бен шәкірт бірлесе оқып үйренгенде ғана олар тиісті нәтижелерге қол жеткізе алады.Жүректің түбінен ұшқыр ойлар, эмоцияға бай керемет идеялар туады. Бұл студенттерге де, мұғалімдерге де қатысты жағдай.

写作，

不仅是训练思维的有效途径，

也是帮助人们拥有美好人生的重要路径。

因为，写作犹如烧菜，

没有原料，再好的厨师，

也无法烹饪出精美的大餐。

为了写得精彩，

必须做得精彩、活得精彩。

Жазу - бұл ойды жеткізудің тиімді әдісі ғана емес, ол ең бірінші нәтижеге жетудің жолы. Жазу тамақ пісіру сияқты –дәмдендіргіштерсіз ең шебер аспазда керемет тағамдарды дайындай алмайды. Сондықтан, сауатты жазу үшін алдымен өзіңнің мақсатың мен неге қол жеткізгің келетінін толық анықтап алуың керек.

思想、语言、文字，

其实是同一件事情的三种形式。

思考需要工具，

谈话与写作，是思考的真正开始。

Идея, тіл және жазулар іс жүзінде бір заттың – ойдың үш түрлі формасы. Ойды тек сөйлеу және жазу арқылы білдіруге болады.

生活的丰富性决定了写作的丰富。

生活充实到什么程度，

文字就会充实到什么程度。

写作技巧，相当于烹饪的佐料。

有了它，可能味道更加鲜美，

没有它，也可以做出原汁原味的好菜。

Өмір тәжірибесі ойды дамытып, шығармашылық шеберлігін арттырады. Сіздің өмірде көргеніңіз қаншалықты көп болса, тоқығаныңызда соншалықты мол болады. Жазу дағдысына келетін болсақ - бұл дәмдеуіштермен тағам дайындау секілді. Олардың көмегімен дайындалған тағам неғұрлым дәмді болады. Шығармашылықпен жазылған еңбекте жоғары деңгейде болады.

自我教育与团队影响，

是教育的两个重要途径。

两者本身也密切联系。

每个人都像一个发射器，

向共同体中的每个人发射自己的能量。

所以，做最好的自己，

永远是最简单而正确的逻辑。

Өзін-өзі тәрбиелеу және ұжымның ықпалы білім берудің бір-бірімен тығыз байланысты маңызды екі құралы болып табылады. Білім беру қауымдастығында әр адамның өз орны бар. Қоғамның белді мүшесі болудың дұрыс және қарапайым тәсілі –шәкірттің тұлға ретінде қалыптасуы.

新教育人的使命，就是自觉地把中国文化作为自己的

精神家园，

作为我们教育的根基和创造之源——

通过努力来推动文化的自我创生，

通过行动活出中国文化的根本精神，

通过每一个新教育人的文化自觉，

让中国文化这条河流，

经由我们自己这个湍急的隘口，奔涌前行。

Жаңа білім берудің жақтастарының миссиясы-қытай мәдениетін біздің рухани Отанымыз ретінде, сондай-ақ біздің біліміміздің шабыт көзі мен негізі ретінде саналы түрде қабылдау. Сондықтан адамдардың рухани мәдениеттілігін арттыру арқылы қытай мәдениетінің рухын көтеру үшін аса үлкен ынтамен күш-жігер жұмсауымыз керек. Тек жаңа білім берудің нәтижелілігінің арқасында ғана біз қытай мәдениетінің өзеніне бұрмалы, соқпақты жол арқылы өтіп, қарқынды әрі жан-жақты алға жылжуды жалғастыруға мүмкіндік бере аламыз.

个体生命和共同体生命的良好状态，

是新教育绝对的原点。

而倡导“过一种幸福完整的教育生活”，

就是为了能够最大限度上实现这种良好的生命状态。

我们把它作为新教育实验学校的

立校之魂、兴校之本、强校之基。

Жаңа білім берудің түпкі мақсаты - әр адамның дамыған бай-қуатты қоғамда өмір сүруіне қол жеткізу. Ол замануи білім берудің тәжірибелік мектептерін құру мен оларда оқытуды жетілдіру арқылы елімізді дамыған мемлекетке айналдыруға арналған.

“底线+榜样”是新教育实验的管理铁律。

底线是最基本的要求，

这要求甚至低到不做到就说不过去。

榜样是最大程度超越底线的人，

管理的秘诀在于总是表扬从这个底线中涌现出的榜样。

用榜样激励新的榜样，

以故事引发新的故事，

让细节推动新的细节。

«Бастау + нәтиже» - бұл жаңа білім беру экспериментін басқаруға арналған Алтын ереже. Бастау-бұл қол жеткізілетін ең төменгі талап, оны игеру керек. Ал нәтиже-төменгі талаптан барынша жоғары білімге ие болу деңгейін көрсетеді. Басқару құпиялары төменнен көтерілген тұлғаларды тәрбиелеу және оларды басқаларға үлгі ете отырып құрметтеу, қол жеткізілген жетістіктерді жаңа жетістіктермен толықтыру және өзгерістерді жаңа өзгерістермен дамыту болып табылады.

“底线 + 榜样”是一个不可拆分的联合体，

彼此依存，相互促进。

底线一定要保证所有人都做到，否则就失去意义，

榜样一定要关注、倾听与言说，否则就浪费价值。

底线一定要有检查与奖惩，否则会流于形式。

榜样一定要有扶持与展示，否则会失去动力。

«Бастау+нәтиже»- бұл өзара тәуелді, бірінің дамуына бірі ықпал ететін тұтас ажырамас ұғым. Бұл екі ережені қолданудың басты мәні мынада: біз барлық адамдардың түпкілікті нәтижеге қол жеткізетініне кепілдік беруіміз керек, әйтпесе бұл мағынасыз болады. Және де адамдар бастау үшін алдынғы аға буын тәжірибесіне назар аударуы, қажетін алуы керек. Әйтпесе құндылық жоғалады. Сонымен бірге нәтижеде міндетті түрде тексеру мен жазалау болуы керек, әйтпесе бұл жай ғана форма болады.

新教育的理想课堂有三种境界：

一是落实有效教学框架，

为课堂奠定坚实的基础；

二是发掘知识内在的魅力；

三是知识、社会生活与师生生命产生共鸣。

Жаңа білім беру үш ерекшеліктен тұрады: біріншісі-мектептегі білім берудің берік негізін құру үшін оқытудың тиімді жүйесін қалыптастыру, екіншісі-білімнің тереңде жатқан құпия сырларына қол жеткізу , ал үшіншісі-ұстаздар мен студенттерді қоғамның белсенді мүшесі болуға тәрбиелеу.

缔造完美教室，

就是要求我们下最平凡的苦功夫，

做最不平凡的大事情；

就是师生汇聚在伟大事物的周围，

穿越在伟大事件之中；

就是将生命倾注、融合在一间教室里，

编织诗意的生活，

最终让教室里的每一个生命走向卓越。

Зияткерлік мектептерін ұйымдастыру - біздің алдымызда тұрған күрделі міндет, бірақ бұл күнделікті жұмысты қажет етеді. Бұл дегеніміз, оқытушылар мен студенттердің өмірінің көп уақытын аудиторияларда өткізіп, тарихи оқиғалардың ортасында жүріп, ұлы тұлғалардан сабақ алып, шығармашылыққа тәрбиеленіп, дара тұлға ретінде қалыптасуына мүмкіндік береді.

生活于同一间教室中的人，

应该是一群有着共同梦想，

遵守共同标准的志同道合者。

他们彼此为对方的生命祝福，

彼此珍惜生命中偶然的相遇，

彼此郑重作出承诺，

共同创造一间完美的教室，

共同书写一段生命的传奇。

这群人，包括所有参与其间的师生和父母。

Бір аудиторияда білім алатын студенттер өздеріне лайық ерекшеліктерді сақтай отырып, ортақ арман мен мақсатты бөлісетін, пікірлес адамдар тобы болуы керек. Сонда олар бірін бірі қолдап, бірге қатар оқып білім алғандарын бағалайды,ұйымшыл топ құруға және өз тарихын бірге жазуға міндеттеме алады. Бұл топқа барлық оқытушылар мен студенттер және ата-аналар кіреді.

教室是河道，课程是水流，

两者相得益彰，才会涌现教育精彩。

课程以人为中心，是师生生命成长的历程。

课程不是一堆知识的罗列，

而是让知识拥有生命的温度，

通过一组生命体验的过程，

让我们成为具有德行、审美、情感、智慧和能力的人。

卓越课程，就是最大程度地实现人幸福完整的可能。

Аудиториялар - бұл су арнасы, ал сабақтар - ағып жатқан су. Олар үйлесімді бірлескен кезде ғана білім беру көктемі басталады. Сабақтар адамдарға бағытталған болуы керек, бұл студенттер мен оқытушылардың ортақ мүддесі. Бұл білімнің сыртқы көрінісі ғана емес, сонымен бірге мейірімділікпен білім беру, адамгершілікке, эстетикалық сезімге, парасаттылыққа және біліктілікке баулу үшін орта болып табылады. Қосымша курстар студенттерге барынша толыққанды біліім алуға көмектеседі.

新教育说：“过一种幸福完整的教育生活”、

“书写教师的生命传奇”、“构筑理想课堂”、

“缔造完美教室”、“研发卓越课程”……

这里的“幸福完整”、“传奇”、

“理想”、“完美”、“卓越”等词，

都不是对现在的描述，

而是新教育人的一种价值追求，一种生命朝向，

一个未来期待和一个庄严承诺。

永远朝向这个目标和境界，

是我们新教育人的使命与责任。

Жаңа білім беру: «Толыққанды білім алып, бақытты өмір сүру», «Ұстаздық өмірі туралы хикая жазу», «Зияткерлік мектептер ашу», «Заманауи сабақханалар құру», «Үздік курстарды дамыту» ... Осы жердегі«Бақытты, толық қанды», «Хикая»,«Зияткерлік»,«Заманауи»,«Дамыған»- бұл статустың сипаттамасы емес. Бұл жаңа білім берушілердің амбициясы,педагогтар ұмтылатын бағыт, болашақта жететін салтанатты міндеттеме. Біздің миссиямыз бен борышымыз - осы мақсатқа ұмтылу.

对于教育的信任、信心、信念、信仰，

是新教育文化的根本精神，

也是新教育文化的基本特征。

教师拥有了这样的“信”，

就能书写自己的生命传奇；

师生拥有这样的“信”，

就让教育拥有了灵魂。

Жаңа білім беру мәдениетінің іргелі рухы мен негізгі белгісі - білімге деген сенім, сенім және сенім. Ұстаздар осындай сенімге ие болған кезде өздерін аңызға айналдырады.Ал, егер ұстаздар да, студенттер де осындай сенімге ие болса білімнің мерейі үстем болады.

“相信种子，相信岁月。”

如果说种子意味着希望、愿景，

那么岁月就是坚守，就是意志。

相信，

表达了新教育人对于世界，

对于生命的一种根本的信任，

对于教师职业的一种最终的体认和认同。

«Не ексең соны орасың». Егер себілген дән үміт пен болашақты білдірсе, онда уақыт табандылық пен ерік-жігерді білдіреді. Сенімді таңдау жаңа білім берушілердің қоғамда және өмірде үлкен сенімге ие болатындығын және ұстаздық мамандықтың кәсіп ретінде сөзсіз танылатындығын көрсетеді.

只有对新教育实验的认识

从“概念”向“信念”推进，

由“理想”转向“思想”引领，

激发出人们深沉的情感，执著的意志，

从精神世界的积淀表现为主题的自觉行动时，

新教育实验才可能

真正成为人生力量和教育智慧的策源地。

Біз жаңа білім беру экспериментін идея мен тұжырымдамалардан бастап, адамдардың терең сүйіспеншілігі мен табанды ерік-жігеріне сүйене дамытып, олардың ойларын саналы іс-әрекеттерге айналдырған кезде ғана білімді ақыл-ой бесігіне айналдыра аламыз.

新教育有九大定律：

态度决定一切；

说你行你就行；

体罚近乎无能；

读书改变人生；

课堂属于学生；

性格主宰命运；

特色就是卓越；

理想创造辉煌；

爱心产生奇迹。

Жаңа білім берудің тоғыз қағидасы бар:

Ұстаным бәрін шешеді.Сіз жасай аламын десеңіз, бәрінде жасайсыз.Оқу сіздің өміріңізді өзгерте алады. Студенттер - сабақтың нақты қожайыны. Тұлға тағдырды шешеді. Eрекшелену - дара болу. Армандар кереметтер жасайды. Сүйіспеншілік ғажаптар тудырады.

用一双焦虑的眼睛关注新教育，

就会有新的梦想。

用一双敏锐的眼睛审视新教育，

就会有新的谏言。

用一双明亮的眼睛期待新教育，

就会有新的信心。

新教育，取决于我们用

怎样的眼去看，

怎样的心去想，

怎样的力量去行动。

Егер сіз жаңа білім алуға талпынсаңыз, жаңа армандар пайда болады. Егер сіз оған сын көзбен қарасаңыз, оны жетілдірудің тың идеялары туындайды. Егер оған үлкен үміт артатын болсаңыз, сеніміңіз де артады. Жаңа білім берудің нәтижелілігі біздің іс-әрекетімізге байланысты.

我们不是人类文明的创始者，

但人类文明可以通过教育的伟大理想穿越时空，

通过我们今天的行动变为现实。

Біз адамзаттың қалыптасқан өркениетін құрушшылар емеспіз. Бірақ біз білім мен бүгінгі істеріміз арқылы адамзат өркениетінің мақсаттарын жүзеге асыра аламыз.

新教育不求无懈可击的理论体系，

而是强调行动起来，

在实践中思考，在实践中提升，在实践中成长。

重行动，不空谈，用事实说话。

一个个普通的日子，

一个个教育的日子，

因行动而从此灿烂！

Жаңа білім берудің қажеттілігі - бұл тек теориялық қиял емес, нақты істер жүйесі. Сөзден іске көшу керек. Сондықтан біз тәжірибе жинақтау арқылыбілімімізді жетілдіріп, алға басуымыз керек. Сонда ғана білім күнделікті оқу, іс-әрекеттер арқасында бірте- бірте жарқырай түседі.

新教育有十大行动：

营造书香校园；

师生共写随笔；

聆听窗外声音；

培养卓越口才；

构筑理想课堂；

建设数码社区；

推进每月一事；

缔造完美教室；

研发卓越课程；

家校合作共建。

Жаңа білім беру саланың он түрін қамтиды: ғылми мектептер ашу, студенттер мен оқытушылардың бірлесе жұмыс жасауы, сыртқы әлемде болып жатқан оқиғаларға көңіл бөлу, сөйлеу дағдыларын шыңдау, сандық технологияларға көшу, "айына бір тақырыптық іс-әрекетті" өткізуді дағдыға айналдыру, жақсы әдет-ғұрыптарды біртіндеп қалыптастыру, үлгілі сыныптар ұйымдастыру, үздік оқу бағдарламасын әзірлеу, отбасы мүшелерін мектеп ісіне тарту.

行动，就有收获，

坚持，才有奇迹。

Білімде әрекетсіз табыс келмейді, табандылықсыз жеңіс болмайды.

 第三章

 3-тарау

**一个人的精神发育史就是他的阅读史**

**Адамның ақыл-ой дамуының тарихы-оның оқу тарихы**

一个人的精神发育史就是他的阅读史。

一个民族的精神境界取决于这个民族的阅读水平。

一个没有阅读的学校永远都不可能有真正的教育。

一个书香充盈的城市才能成为美丽的精神家园。

共读、共写、共同生活才能拥有共同的语言、

共同的密码和共同的愿景

Адамның ақыл-ой дамуының тарихы-оның оқу тарихы. Ұлттың рухани өсуі сол халықтың оқуды игеру деңгейіне байланысты. Оқуды насихаттамайтын мектеп ешқашан нақты білімге иебола алмайды. Кітаптардың хош иісі аңқыған қала ғана өз азаматтарының жайлы рухани отаны бола алады. Адамдар бірге өмір сүріп қана қоймай, бірге оқып, жазса ғана олар ортақ тілдерді, құндылықтар мен көзқарастарды бөлісе алады.

一个民族、一个国家的竞争力，

不是取决于它的物质力量，

而是取决于它的精神力量；

而一个国家、一个民族的精神力量，

不是取决于它的人口数量，

而是取决于它的阅读能力。

Ұлттың немесе елдің бәсекеге қабілеттілігі оның материалдық байлығына емес, рухани қуатына байланысты. Ал ұлттың немесе елдің рухани қуаты оның халқының санына емес, сонымен бірге сол ел азаматтарының оқу қабілетіне де байланысты.

个体的精神发育历程是整个人类精神发育历程的缩影。

每一个个体在精神成长的过程中，

都要重复祖先经历的过程。

这一重复，通过阅读可以最为简单有效地实现。

Жеке адамның ақыл-ойының дамуы- бұл бүкіл адамзат ақыл-ойының дамуы үрдісінің бастапқы сатысы. Адам менталды дамудан өткен кезде, бұрынғылардың басынан өткен процесін қайталайды. Оқу-бұл репликаны түсінудің ең қарапайым және тиімді әдісі.

没有阅读就不可能有个体心灵的成长，

就不可能有个体精神的完整发育。

Оқу-білімсіз жеке адамның психологиялық және ақыл-ой дамуына толық қол жеткізу мүмкін емес.

其实，人有两个世界：

物质的世界和精神的世界。

一个人的世界有多大，

取决于这两个世界有多大。

物质世界肯定有限，

精神世界可以无垠。

阅读就是让我们更迅速也更从容地

从有限走向无垠。

Адамда шын мәнінде екі әлем бар: материалдық және рухани әлем. Адамның интеллектуалыдығы осы екі әлемге байланысты. Материалдық әлем шектеулі, есесіне рухани әлем шексіз. Оқу- бізді әрі қауіпсіз, әрі шексіз әлемге жылдам апаратын көпір.

读书如饮食，

“没有时间”只是借口。

当读书成为我们的生活方式时，

当我们把阅读作为生命中不可或缺的事情时，

总可以找到读书的时间。

Оқу-тамақтану сияқты. «Менің оқуға уақытым жоқ» деп айту - бұл сылтау ғана. Егер біз оқуды өмір салты және өмірдің ажырамас бөлігі ретінде қарайтын болсақ, онда біз оқуға әрдайым уақыт бөле аламыз.

人类历史上有很多精神丰碑，

要达到或者超越那些精神高峰，

阅读和思考是唯一的途径。

Адамзат тарихында көптеген рухани мұралар бар.Оқу және ойлау -адам жан-дүниесін байытудың жалғыз жолы.

阅读，不一定使我们变得更加富有，

但一定可以使我们变得更加智慧；

不一定能改变我们的长相，

但一定可以改变我们的品位和气质；

不一定能延长生命的长度，

但一定可以改变生命的宽度，

增加我们生命的厚度，

提升生命的高度；

不一定能实现我们的人生梦想，

但一定可以使我们更接近人生的梦想。

Оқу бізді заттық жақтан байытпауы мүмкін, бірақ ақыл-ой жақтан парасатты етеді, талғамымыз бен қуатымызды жақсартады. Ғұмырымызды ұзартпауы мүмкін, бірақ дүниетанымымызды кеңейтіп, тіршілігімізді қамтамасыз етеді, арман-тілегіміздің жүзеге асыуына кепілдік береді әрі жақындатады.

读书者应有的读书品质，

概括而言四个字：静、思、觅、恒。

“静”是前提，是抵御外在喧嚣、抛却过度物欲，

以古典平静之心阅读。

“思”是”思接千载，视通万里”，进而时时闪现思维

的火花。

“觅”指书的种类、内容，更强调极为有效地利用时间。

无“恒”则任何计划、方法都是镜花水月。

Жақсы оқырманның бойындағы қасиеттерді төртке бөлуге болады: сабырлылық, терең ой, ізденімпаздық, табандылық. Сабырлылық- шектен тыс материалдық игіліктен бас тартып,ыждағаттылықпен оқу. Терең ой-“тұлғаның ой-өрісінде шек болмайды” жылтеткен ой ұшқынынан үнемі шабыт алу. Ізденімпаздық-оқыған кітаптардың түрлері мен мазмұнын мұқият сараптап, уақытты тиімді пайдалану. Табанды оқырманға келер болсақ, кез-келген жоспар немесе оқу әдістері ол үшін ешқандай қиындық тудырмайды.

人云亦云、照单全收的阅读，

只能培养储存知识的“两脚书橱”。

学问贵问，读书贵疑。

读书需要带着怀疑的眼睛、批评的态度——

要把书本上所写的，

放到现在的时间和空间背景下重新审视。

Кітаптытек құр оқи беру, елдің айтқанына сенеберу сізді «кітапқа байлайды». Кітапты зерттеп оқу керек. Сондықтан сіз кітап оқыған кезде онда жазылғандардыағымдағы жағдайға қарай ой елегінен өткізе отырып және сыни көзқараспен талдауыңыз керек.

读万卷书、行万里路，

是中国知识分子追求的境界，

本没有厚此薄彼的意思。

但游历、考察固然重要，

如果没有阅读，没

有先前的知识作为积淀，

那游历、考察、体验等后面的一切

在品质上就都会大打折扣。

«Кітап оқу мыңдаған шақырым жолды жаяу жүрумен бірдей» - бұлфаворитизм емес, қытай интелегенциясының ұстанымы. Егер алған теориялық білім саяхаттау және далалық зерттеулер жасау арқылы дәлелденіп, тәжірибе жүзінде тоқылмаса онда ол бүтін және біріздендірілген болмай қалады.

知识之所以没有产生力量，

不是因为”读书无用”，

而是因为”读无用书”。

Білімнің күшке айналмауының себебі: "оқу- пайдасыз" емес, "пайдасыз кітаптарды оқу" болып табылады.

环境的艰苦和贫瘠，

不是一个人思想贫瘠的借口。

一旦不能拥有读书这个”奢侈品”，

我们的全部世界就是我们的日常生活，

我们的梦想就会被污浊的环境所湮没，

被细小的夹缝所埋葬。

当我们失去一个又一个梦想后，

就会逐渐沦为生活的奴隶。

Қоршаған ортаның қиындықтары мен материалдық рухтың бедеулігіне себеп болмауы тиіс. Оқу өзінің құндылығын жоғалтқан кезде күнделікті ұсақ-түйектер біздің армандарымызды жойып, тіпті жермен жексен етуі мүмкін.Адамдар арманын жоғалтса,біртіндеп өмірдің құлына айналады.

没有阅读的教育，

没有阅读的学习，

只是训练，

不是教育。

Оқусыз- білім беру "білім беру"деп атауға лайық емес. Бұл жай ғана жаттығу.

仅从”课外书”这个概念，

就可见学校往往是最顽固地拒绝”读书”的场所。

应试为中心的基础教育对儿童的戕害：

夺其天真，空其头脑，隔其交往，束其手脚。

Біз мектептерден әрқашан «мектеп оқулықтарынан тыс кітаптар» оқуға өте қатты қарсылық көрсететін орын екенін көреміз. Емтиханға негізделген бастауыштық білім беру біздің балаларымызды білімсізге айналдырады, олардан қуыршақтар жасап, әлеуметтік қатынастардан мақұрым етеді және олардың шығармашылық ойларын тұншықтырады.

学校教育相当于母乳。

把人类最根本的知识，

用比较科学的方式整合为适宜孩子接受的形式和内容，

在较短时间内让学生掌握。

但教科书、教辅书不可能替代儿童成长的精神食粮，

就像母乳不可能伴随孩子终身一样。

孩子精神的成长依赖于阅读适合身心发展所需的优

秀作品。

Мектептегі оқыту бала емізумен бірдей, ол адамзат ғылыми жолмен жинақтаған барлық іргелі білімдерді балалардың қабылдауы үшін неғұрлым қолайлы және қысқа мерзімде олар жеңіл меңгеретін мазмұн мен формаға біріктіреді. Қалай болса да, мектептерде қолданылатын оқулықтар мен қосымша кітаптар бала ақылын дамыту үшін жалғыз азық көзі бола алмайды, сондай-ақ бала емізіп, адамның өмір бойы баламен бірге жүруі мүмкін емес. Балалардың зияткерлік дамуы тамақтанусияқты басқа да тамаша әрекет түрлеріне де байланысты.

对幼儿来说，

阅读是一种全方位、多维度、简便易行的智力体操

Балалар үшін оқу-бұл жан-жақты, көп өлшемді және оңай ми жаттығуын жасау.

每个孩子都是失去翅膀、落入凡间的天使。

阅读，将让书籍成为心灵的双翼，

让孩子重新变成我们身边真正的天使。

Әрбір бала-қанатсыз құс сияқты. Сонымен, оқу мен кітап балаларға қанат бітіріп, балаларды нағыз періштелерге айналдырады.

把孩子简单丢进书的海洋里，

不会游泳的孩子很可能被淹没。

在激发孩子阅读兴趣的同时，

如何为他们进入阅读的世界作好准备，

如何帮助他们掌握阅读的技巧，

和为他们选择图书一样重要.

Егер біз балаларымызды кітаптар теңізіне жіберетін болсақ, онда жүзуге мүмкіндігі жоқ адамдар суға батып кетуі мүмкін. Біз олардың оқуға деген қызығушылығын оятуға тырысқанда, оларды кітаптар әлеміне қалай дайындауға болатындығын және оқу дағдыларын игеруге қалай көмектесу керектігін олар үшін кітаптарды іріктеп алудың маңыздылығы екенін түсінуіміз керек.

儿童的心田是丰茂的，

播下美好的种子，

就可以长成参天的大树。

成年以后，

同样的心田可能会板结，

播下的种子会难以生根发芽。

所以，儿童早期的阅读非常重要，

那些美丽的童书和美好的故事，

就是那美好的种子。

Баланың жүрегі жердің құнарлы бөлігі сияқты. Егер сіз оған тұқым отырғызсаңыз, бір күні олардан биік ағаштар өседі. Бірақ егер сіз оған дәнді уақытылы сеппесеңіз тым кеш болуы мүмкін, себебі жүрек әрқашанда сезімтал және тұқымдар тамырымен өсіп-өнуі екіталай. Сондықтан ерте оқу балалар үшін үлкен маңызға ие және олар айтатын әдемі безендірілген оқулықтар мен ертегі кітаптары жақсылық тұқымдары болып табылады.

童年是最美好的岁月，

童书是最美丽的种子。

阅读为孩子们的精神世界打上美丽的底色，

在孩子们心中播下美的种子。

历经岁月，这些美的种子，

终将开出美妙的花儿。

应该把最美丽的东西给最美好的童年.

Балалық шақ - бұл ең жақсы уақыт, ал балалар кітаптары-ең нәрлі дән. Оқу балалардың рухани әлемін керемет бояумен бояй алады және олардың жүрегінде жақсы тұқымдар себе алады, ал көп жылдар бойы күш жинаған тұқымдар бір күні гүлдейді. Ең әдемі өмір сүру уақыты-балалық шақта болуы тиіс.

经典图书不一定适合各个年龄的孩子——

每一本好书都有它相对特定的、最适合的

阅读时机和阅读对象。

对于不同年龄、不同喜好的儿童，

选择阅读时机和阅读对象非常重要。

Классикалық кітаптар барлық жастағы балалар үшін міндетті түрде оқыла бермейді, өйткені әр кітаптың белгілі бір жастағы оқырмандары бар. Сондықтан түрлі қызығушылықтары бар әр түрлі жастағы балалар үшін дұрыс кітаптар мен оқу уақытын таңдау өте маңызды.

童书的价值远远没有被认识，

是因为我们长期只关注儿童的躯体发育，

而忽视了儿童的精神成长。

乃至于现在，

孩子们物质的充盈与精神的贫瘠

形成了极大的反差与鲜明的对照。

Қазіргі таңда балалар кітаптарының құндылығы толық ұғымнан алыс, өйткені ұзақ уақыт бойы біз балалардың рухани дамуын жүргізбестен тек қана физикалық өсуіне назар аудардық. Нәтижесінде біздің балаларға беретін материалдың көптігі мен олардың рухани кедейлігінің арасында күрт айырмашылық пайда болды.

学校教育最重要的任务之一

就是培养学生的阅读习惯和能力。

一所学校一旦解决这个问题，

主要的教育任务就基本完成了。

Мектеп үшін маңызды міндеттердің бірі оқушының оқу дағдыларын және оның қабілеттерін дамыту болып табылады. Бұл міндет орындалғаннан кейін мектеп білім беруде өзінің басты міндетін орындады деп айтуға болады.

既爱读教科书又爱读课外书的孩子，

必然发展潜力巨大；

既不爱读教科书又不爱读课外书的孩子，

必然愚昧无知；

只爱读教科书不爱读课外书的孩子，

发展到一定阶段必然暴露自身缺陷和漏洞；

不爱读教科书只爱读课外书的孩子，

虽然考试成绩不会理想，

但升学、就业受阻后，

完全可能凭浓厚自学兴趣另谋出路。

Оқулықтарды, сондай-ақ мектеп оқулықтарынан тыс кітаптарды оқығысы келетін балалар, әрине, үлкен әлеуетке ие болады. Ал олардың ешқайсысына қызығушылық танытпайтын балалар өзіне сенімсіз келеді. Оқулықтарға тәуелді балалар белгілі бір білімге қатып қалады.Ал сонымен бірге сабақтан тыс кітап оқуды жақсы көретіндер, мүмкін емтихандардан жақсы нәтиже ала алмай, тіпті беделді мектептерге түсіп, қанағаттанарлық жұмыс таба алмауы мұмкін.Дегенмен олар өз қызығушылықтары мен мүдделеріне сүйене отырып шығар жол табады.

儿童随意的散漫的没有引领的阅读

是低效的，甚至是危险的。

要有效扩充学生的智力背景，

需要教师和父母用共读的方式

把最好的书籍带给孩子，

从而潜移默化地引领学生的自主阅读。

Балаға кез-келген нұсқау- кеңессіз оқу тиімсіз және тіпті қауіпті болуы мүмкін. Осылайша, мұғалімдер де, ата-аналар да балалармен бірге кітап оқып, зияткерлік дамуын ілгерілету үшін оларды ең жақсы кітаптармен таныстырып, оларды өз бетінше оқуға үйрету керек.

如果在十多年的基础教育历程中，

一个孩子还没有养成阅读的兴趣和习惯，

这样的教育一定是失败的。

Егер бала он бір жыл бойы бастауыш білім алғаннан кейін оқуға қызығушылық пен дағды қалыптастыра алмаса, онда мұндай білімнің сәтсіз болғаны.

一个人进学校不一定就在接受教育，

只有他真正读书了，

那才意味着他真正接受教育了。

Егер адам мектепте оқыса, бұл оның білім алды дегенін білдірмейді. Оқу дағдысын қалыптастырған кезде ғана ол білім алады деп айта аламыз.

阅读是学习的基石，是教育的根。

Оқу - білім алудың іргетасы және білімнің күре тамыры.

大学是阅读的天堂。

严格说来，

大学是一个提供了最大的读书空间与时间的场所。

阅读不仅对于大学生专业素养的形成，

同时对于大学生人文精神的形成以及创造能力的培养，

都具有非常重要的意义。

Университеттер-оқуға арналған жұмақ, өйткені олар анайы айтқанда, студенттерге оқу үшін ең сыйымды кеңістік және мол уақыт бере алады. Оқу студенттердің академиялық оқуға қабілетін арттыру үшін ғана емес, сонымен қатар гуманистік рухты қалыптастыру және шығармашылық қабілеттерін дамыту үшін де үлкен маңызға ие.

大学里，图书馆应该是最精彩的课堂。

认真读一部文化名著，

就是接受了一次文化的熏陶，

其意义不亚于听一门系统的文化教育课程。

一个学校的名师总是有限的，

但是丰富的图书资源可以为学生提供无数名师。

所以，大学应该聘请最优秀的专家做图书馆的馆长，

应该把最主要的经费用在图书采购上，

应该为教师与学生的阅读提供最便捷的条件。

Университетте кітапхана, бәлкім, ең керемет сабақ беретін орын болып табылады, өйткені классикалық шығарманы оқудың маңыздылығы жүйелі мәдени дәрістерді қабылдағаннан кем емес. Унивеситетте беделді ұстаздар саны шектеулі, бірақ кітапхананың кітап қоры шексіз болуы мүмкін. Сондықтан жақсы университет үздік профессор жалдауға және студенттер мен оқытушылар үшін ең жақсы жағдай жасау үшін кітап сатып алуға өз бюджетінің көп бөлігін жұмсауға шарт-жағдай жасайды.

图书馆就是师生精神的食堂。

Кітапхана-студенттер мен оқытушылардың рухани отаны.

那些躺在书架上的图书，

其实就是一个睡美人，

等待着我们用阅读吻醒。

如果没有我们的阅读，

它只是一堆废纸，就像一具僵尸。

只有我们接触它、阅读它、吻醒它，

它才会苏醒、复活，

真正地成为我们生命的一部分。

Кітап сөресінде жатқан әр кітап оқырмандардың сүйіспеншілігімен оятуды күткен ұйқыдағы сұлу сияқты. Егер біз оны оқымасақ, бұл жай пайдасыз қағаздар жиынтығы, жансыз дене. Тек қолға алу мен оқу арқылы ғана кітап өмірге қайта орала алады.

在书籍匮乏的年代，开卷有益，

在信息爆炸的时代，“择卷”更重要。

阅读选择是人生选择的重要部分。

Кітаптар сирек кездесетін дәуірде неғұрлым көп оқыса, соғұрлым жақсы, бірақ ақпараттық дәуірінде кітаптарды мұқият таңдаған сайын, соғұрлым жақсы болады. Оқу мазмұнын таңдау біздің өмірімізде істеу керек көптеген нұсқалардың арасында маңызды болып табылады.

越是清楚知识分量的人，

在阅读上的选择越谨慎。

信息时代呼唤高质量的阅读。

茫茫书海，

适合我们的永远只能是冰山一角。

Білімнің құдіретін жақсы түсінетін адам кітап таңдауда ақылдылық танытады. Ақпараттық дәуір сапалы оқуды талап етеді, ал кітаптар теңізінде біз оқуға шынымен жарайтындары айсбергтің бір ұшы ғана.

读书的最高境界，

是活读书，读活书，读书活，

因此，有字书和无字书，

两种阅读不可偏废。

Оқудың жоғары деңгейі - кітаптан оқып, тоқығанымызды іс жүзінде қолдану. Сондықтан біз кітапты да, өмірді де қатар оқуымыз керек.

一个不读书的社会是人文精神缺失的社会，

一个人文精神缺失的社会是病态的社会。

一个不读书的民族是创造力贫乏的民族，

一个创造力贫乏的民族是没有希望的民族。

Оқу қабілеті жоқ қоғам гуманистік рухтан айырылған қоғам, ал, гуманистік рухы жоқ қоғам ауру. Оқымайтын ұлттарда шығармашылық жетіспейді және мұндай ұлттан ешқандай үміт жоқ.

经典是文化的密码。

一个社会要有共同的价值观，

只能通过共读经典来建构共同的语言，

用共同的语言来形成共同的文化密码。

Классикалық шығармалар ұлт мәдениетінің кодтарын құрайды. Егер адам ортақ құндылықтарды сақтағысы келсе ол классикалық шығармаларды оқып, жалпы мәдени кодтар қалыптастыра отырып, өз халқын ортақ көзқарастыр құруға ынталандыруы тиіс.

对一座城市而言，

书店并不是锦上添花的精神花园，

而是不可或缺的精神客厅。

Қала үшін кітап дүкендері артық етпейді.Олар көрме ретінде қызмет етпей, қайта барлығына рухани отан ретінде пайдаланылуы керек.

个别阅读是“一个人在战斗”，

共同阅读是集体智慧的碰撞、团队精神的体现。

我们一般不会思考个别阅读和共同阅读哪种更好，

因为我们的教育无形中在培养个别阅读的习惯。

当我们离开学校、走进社会后才会发现，

与人合作是生活最重要的课程之一。

Тәуелсіз оқу "жалғыздың шайқасына" ұқсайды. Ал ұжымдық оқу - бұл ұжымдық даналық пен топтық жұмыс рухын біріктіру әдісі. Біз олардың қайсысы жақсы екендігі туралы сирек ойлаймыз, өйткені мектепте алған біліміміз тәуелсіз оқуды ынталандырады.Бірақ біз мектепті бітіріп, қоғамғаараласқанда ынтымақтастық - өмірдің ең маңызды сабақтарының бірі екенін байқаймыз.

亲子共读，从科学上说，

就是用最温暖、最温馨、最不着痕迹的办法，

让孩子掌握“阅读”这种人生最重要的学习武器。

Ата-аналар мен балалар арасындағы ұжымдық оқу, ғылыми тұрғыда айтқанда, жылы ұя, мейірімді орта балалардың оқу қабілетін арттыратын ең маңызды құрал болып табылады.

生活在不同的语言里，

就是生活在不同的世界里；

共读一本书，

就是创造并拥有共同的语言与密码。

共读，就是和读同一本书的人真正生活在一起。

如果没有共读、共写、共同生活，

教师与学生、父母与孩子、学生与学生，

不过是同一个屋檐下的陌生人。

Әр түрлі тілдерде сөйлейтін адамдар негізінде әр түрлі елдерде өмір сүреді. Бірақ қандай да бір тілде жазылған кітаптарды оқитын адамдар сол тілдердің кодтарынпайдаланады және бөліседі, демек бір әлемде өмір сүреді. Оқу, жазу тілдері бір болмаса студенттер мен оқытушылар, балалар мен ата-аналар, сондай-ақ студенттердің өздері де бір шаңырақ астында тұрса да бір-біріне бейтаныс болады.

我们应该清楚，

“读”是为了“做”，

“做”是在实践“读”,

“做”也是另一种“读”。

Біз оқу мен әрекет арасындағы өзара байланысты жақсы түсінуіміз керек. "Оқу" – бұл"әрекет" жасау үшін, ал "әрекет"- бұл сіздің оқығаныңыздыжүзеге асыру және бұл мағынада "әрекет"шын мәнінде"оқудың" тағы бір түрі болып табылады.

用勤奋去获取书中已明之识，

用心智去探索书中未明之理，

而不能成为书本的奴隶。

Біз кітаптарда жазылған ащы шындықты түсіністікпен қабылдауға тырысуымыз керек, ең бастысы, кітаптың құлына айналудың орнына, шығармашылық ойлау арқылы ашылмаған шындықты зерттеу керек.

随着电子书的普及，

纸质图书的命运受到了很大的挑战。

电子书在模仿纸质书的所有细节与功能，

包括翻页的声音、墨汁的痕迹，

或许将来也能模拟出纸和墨的香味。

我相信，改变的永远是形式，

而实质的内容，精神的书香，

永远不会消失。

Электронды кітаптардың танымалдығы өсіп келе жатқандықтан баспадан шығарылған кітаптар үлкен қиындықтарға тап болды. Электронды кітап оқырмандары парақты электронды сияға айналдырудың дыбыстық эффектінен бастап, егжей-тегжейлі функцияларын қамти отырып, соңғысына жан-жақты түрде еліктеді. Мүмкін болашақта олар тіпті кітап сияқты иіс шығаратын шығар. Дегенмен, қандай өзгерістер болмасын, олар тек форманың өзгеруі, ал кітаптардың мәні, оқудан ләззат алу және рухтың хош иісі ешқашан жоғалмайды.

 第四章

 4- тарау

 **教师是学生生命中的贵人**

 **Жақсы ұстаз-студент өмірінің тірегі**

画家以绘画为生命意义之寄托，

农人以在大地上耕作为生命意义之寄托，

而教师，

应把真正理解教育、做真正的教育作为生命意义之寄托。

Суретшілер өз туындыларынан, ал шаруалар отырғызған дәнінің өнімінен өмірдің мәнін іздейді. Мұғалімдер туралы сөз болғанда, олар білім беру жолын зерттей отырып, нағыз ұстаз болу үшін үздіксіз күш-жігер жұмсап, ізденулері керек.

教师是学生生命中的贵人，

而非匠人。

匠人只教书，不育人；

贵人不但教书，而且育人。

Жақсы ұстаз- бұл студенттердің өміріндегі қазына. Тек оқыту дағдыларын меңгерген мұғалім жақсы сабақ беруі мүмкін. Ал, ұлы ұстаздар студенттерге білім де береді, ақыл – ойын да дамытады.

教师不是春蚕。

教师的生命在每一个季节。

“作茧自缚”、“春蚕到死丝方尽”是多么凄凉！

这显然不应该是现代教师的形象。

 Мұғалімдер өмірі тоқитын жібінің өзінің өлуімен үзілетін жібек құрттарына ұқсамайды, себебі құрттар «өз торына өзі түсіп, өліп кетуі» мүмкін. Бұл ескі қытай мақалдарында бейнеленген жібек құртының аянышты халі және ол сипаттамалар өмірі шәкіртімен жалғасатын қазіргі мұғалімдердің бейнесіне сәйкес келмейтіні анық.

教师不是人类灵魂的工程师。

人类的灵魂不可能是一台机器，

让工程师任意修理，

用某个工艺流程去塑造或者改变。

而且，教师自己的灵魂又由谁去塑造呢？

 Ұстаздарды адам жанының инженерлерімен салыстыру дұрыс емес, өйткені адам жаны инженердің қандай да бір нақты әрекетінің нәтижесінде қалыпқа келтірілетін немесе өзгертілетін техникалық бұйым емес. Ал сонда, ұстаздардың жан дүниесін кім қалыптастырады?

教师不是蜡烛。

把教师看成燃烧自己照亮别人的红烛，

把学生发展的前提建立在牺牲教师的基础上，

显然不妥当，而且很荒唐。

“蜡炬成灰泪始干”的悲剧，不应在教师身上上演。

 Мұғалімдер балауыз шам емес. Мұғалімдерді басқаларға жарық беру үшін өздерін өртеп жіберетін балауыз шамға теңеу орынсыз және, тіпті, күлкілі болып көрінетін шығар. Себебі, студенттердің дамуы ешбір жағдайда мұғалімдердің өмірі есебінен болмауы керек. «Шам жанып біткенде өшеді», және бұл трагедия мұғалімнің тағдырында қайталанбауы қажет.

教师不仅仅是园丁，

花无法影响园丁，

只能给园丁带来感官的愉悦和工作的成就感。

而学生对于教师的影响是巨大的。

教育过程是教师与学生互相作用的过程。

教师自己本身应该是一朵美丽的花。

Мұғалімдер бағбандардан өзгеше. Себебі, бағбан гүл егіп, оны баптап өсіреді. Гүл оған рахат пен лаззат және жетістік сезімін әкеледі. Ал, мұғалімге студенттердің ықпалы зор болады, өйткені оқыту үрдісінің нәтижесі мұғалімдер мен студенттердің өзара әрекеттесуімен тығыз байланысты. Бұл тұрғыда ұстаз әлемінің өзін гүлзәр деуге болады .

教师究竟是什么？

其实，教师就是教师。

教师与学生是一对互相依赖的生命，

是一对共同成长的伙伴。

教师每天在神圣与平凡中行走，

为未来和现在工作。

教师首先是一个人，

有自己的喜怒哀乐，

他必须做好一个人，争取做一个大写的人，

一个能够影响学生健康发展的人，

一个永远让学生记住并学习的人。

Мұғалімдердің болмысын қалай анықтау керек? Мәнісінде, мұғалімдер - қарапайым тілмен айтқанда жай ғана жеке тұлға. Олар өз оқушыларымен өзара тағдырлас, олармен бірге біте қайнаса өмір сүріп, бүгін және болашақ үшін жұмыс істейді. Бір жағынан, мұғалім жай ғана өзінің бақыты мен қайғысы бар күйбің тірліктегі адам. Екінші жағынан, ұстаз парасаты мол адам болуы керек. Ол өзінің білімі мен тәжірибесін шәкіртін тәрбиелеуге жұмсайды, сол арқылы әрдайым оқушыларды дұрыс жолға бағыттай алады және сонысымен олардың мәңгі естерінде сақталады.

教师是一个冒险甚至危险的职业。

伟人和罪人都可能在他的手中形成。

因此，教师必须如履薄冰，

尽最大努力让自己和自己的学生走向崇高。

Мұғалім болу адамнан үлкен тәуекелді қажет етеді, өйткені оның қолынан ұлы адамдарда, зұлымдарда тәрбиеленіп шығуы мүмкін. Сондықтан ұстаз болған адам жұқа мұз үстімен жүрген сияқты өз ісіне сақ болуы керек.

教师与学生是一枚硬币的两面，是两面一体：

没有教师，学生的学习无从谈起；

没有学生，教师的存在失去意义。

教育中遭遇的所有问题，

既是学生的生命难题，

也是教师面临的生命难题。

Оқытушылар мен студенттер арасындағы қарым-қатынас бір монетаның екі жағы сияқты. Ұстазсыз шәкірттер еш жерден іліімге үйренбейді, шәкіртсіз мұғалімдердің еңбегі өз құндылығын жоғалтады. Білім беру саласындағы барлық мәселелерді студенттер мен оқытушылар бірлесіп шешуі керек.

没有教师的发展，

永远不会有学生的成长；

没有教师的幸福，

永远不会有学生的快乐。

Ұстаздардың дамуынсыз шәкірттер сапалы білім ала алмайды, ал мұғалім бақытты болмаса, студенттердің қуанышқа кенелуі мүмкін емес.

教师不应该是悲壮的角色，

应该是在教育的过程中，

和孩子们一起享受教育生活，

由此，师生的生命彼此辉映，互相照亮。

Мұғалімдер жағымсыз рөл атқармауы керек. Мұның орнына олар студенттермен бірге сабақ процесі мен оқу-тәрбие жұмысынан ләззат алулары керек. Осы арқылы студенттер мен оқытушылар бір-бірінің өміріне нұр себе алады.

每位教师都应该说：

“我就是课程”，

“我就是教育”，

“我就是中国”。

每个人选择的方向，

就是国家的方向，未来的方向。

Әр мұғалім өзін «Мен - білімнің бейнесімін» және «Мен өз елімнің патриотымын» деп сеніммен айтуы керек, өйткені әрбір мұғалімнің таңдауы елдің болашағын шешеді.

教师有三种境界：

一是作为职业，

视为付出劳动交换薪酬的谋生之所，

他们或许兢兢业业却难有创造。

二是作为事业，

视为实现个人价值的舞台，

他们渴望来自他人肯定。

三是作为志业，

视为人生的最大理想，

他们更希望与学生一起成长。

Оқытуда үш деңгей бар. Бірінші деңгейде оқыту тек қана жұмыс ретінде қарастырылады және ол өмір сүру үшін ақша табу құралы. Мұғалімдер бұл деңгейде жұмыс істей алады, бірақ тиісті жетістікке жетуі қиын. Екінші деңгейде оқыту мансап ретінде қабылданады және ол жеке құндылықтарды жүзеге асыру үшін платформа ретінде пайдаланылады. Мұғалімдер бұл деңгейде басқалардың өзін мойындауын қалайды. Үшінші деңгейде ілім адам өміріндегі ең маңызды идеал ретінде қарастырылады. Осы деңгейде ұстаздар өз оқушыларымен бірге әлдеқайда биігірек өседі.

一个理想的教师，

应该是个天生不安分、永远会做梦的人。

教育的每一天都是新的，

每一天的内涵与主题都不同。

教师只有具有强烈的冲动、愿望、使命感，

才能提出问题，

才会自找“麻烦”，

也才能拥有诗意的教育生活。

Мінсіз мұғалім ешқашан тума талантына қанағаттанбайтын және әрқашан алға қойған биік мұраттары болатын адам болуы керек. Білім берудің әр күнінде білімнің мазмұны мен бағыты өзгеріп отырады. Өзін-өзі үздіксіз ынталандыратын, мақсатқа ұмтылған және миссиясын мықты сезінетін адамдар ғана күрделі сұрақтар қойып, жаңа идеялар ойлап табуға, сайып келгенде, ізгі ағартушылық өмірге қабілетті.

一个优秀的教师，

必须具有远大的理想，

不断给自己提出追求的目标，

同时又要有激情。

对一个成长中的教师来说，

需要平静的思考，

但更需要激情的燃烧。

 Жақсы мұғалім өз алдына жаңа мақсаттар қойып, үлкен амбицияға ие болуы керек. Сондықтан оған қол жеткенге қанағаттанбай асқақ рухпен әрдайым өз білімін көтеріп, жетілдіріп отыру қажет.

一名理想的教师，

应该不断地追求成功、设计成功，

更重要的是要撞击成功。

因为人来到世上并不知道他会成为什么样的人，

只有去撞击每一个可能成功的暗点，

才能擦出成功的火花。

Талапты мұғалім үнемі табысқа жетуге ұмтылуы тиіс, дегенмен оған жету жолдарын зерттеу өте маңызды. Адам өзінің кім болатынын және нені жүзеге асыратынын білмей туады. Уақыт өте келе жетістікке жетудің тиімді жолын таңдай отырып, сәттіліктің жарқыраған сәулесін көруге мүмкіндік алады.

一个理想的教师，

应善于认识自己，发现自己。

生活中有一些人为什么丧失了激情？

因为他发现不了自己的

可爱之处和伟大之处。

一个人永远不会超过他追求的目标。

同样，一个人也永远不会超过对自己的评价。

Мінсіз мұғалім әрқашанда өзін-өзі танып және өзін-өзі дамытып жетістікке жетуі керек. Неліктен кейбір адамдар өмірге деген құштарлықты жоғалтып алды? Өйткені олар өздерінің күш-қуаты мен ұлылығын көрмейді. Адам алға қойған мақсатымен межелі жерге жете алмаса, ешқашан өзі ойлағандай жақсы тұлға бола алмайды.

其实，教师最重要的任务不是教书，

而是学习，和学生一起学习。

一个缺乏学习热情的教师，

很难真正给学生知识的启迪，

更难真正给学生以人格上的感召。

Шын мәнінде мұғалім үшін ең маңызды міндет - бұл тек сабақ беру емес, сонымен бірге студенттермен бірге оқып, өзі де үйрену. Үйренуге құлықсыз ұстаз оқушыларды жеке тұлға ретінде қалыптасуға жігерлендіруді айтпағанда, білімге әрең үйрете алады.

真诚只能用真诚来唤起，

善良只能以善良来培育，

而美丽也只能靠美丽来润泽。

Не ексең, соны орасың. Осылайша, тек шынайылық- шынайылыққа, мейірімділік-мейірімділікке, ал сұлулық-сұлулыққа ие болуы мүмкін.

学生的大脑不是空荡荡的容器，

而是一口蕴藏着丰富水源的深井，

教师的使命正是要引导学生挖掘自我这口井，

让每一个学生都成为一口知识的泉水喷涌而出的“井”。

Студенттердің миы - бұл мол су қорлары бар терең құдық. Мұғалімдердің түпкі мақсаты - «құдық» әлеуетін пайдалану арқылы білім бұлағын көбейтуге мүмкіндік беру.

读书学习，

应该像平时吃东西一样，

在嘴里嚼得极细，

在胃里磨得极烂，

在肠里吸收得极充分。

当知识得以真正消化，

就能够融会贯通，

就不需要临时为考试去突击。

Кітапты оқу тамақ ішу сияқты болуы керек: алдымен біз тамақты ауызда жақсы шайнап, содан кейін оны асқазанға өте ұсақ бөліктерге бөліп жібереміз және біртіндеп ішекке сіңіріп қорытамыз. Дәл сол сияқты, білімді де толық көлемде меңгеріп, ие болуымыз керек. Сондықтан кез келген емтиханға тұра жүгіруге болмайды.

所谓“减负”，

绝不是简单地少布置作业或减少课时，

实质是让学生变被动学习为主动学习，

减少师生的无效劳动。

"Студенттер үшін ауыртпалықты жеңілдету"- бұл үй тапсырмаларының санын азайту немесе оқу сағаттарын қысқарту емес. Оның негізгі мағынасы студенттердің оқу әдетін пассивті оқытудан белсенді оқытуға айналдыру, сол арқылы студенттердің де, оқытушылардың да пайдасыз жұмысын азайту болып табылады.

教师真正面对每一个具体的学生真正“因材施教”，

让每一个学生都感到

求知的快乐、思考的快乐、创造的快乐，

那么，所有学生都可以成为学习上的成功者。

Егер әрбір мұғалім оқушыларды өз қабілетіне сәйкес үйретіп, олардың әрқайсысын таным, ойлау және шығармашылық қабылетіне қарай тәрбиелей алатын болса, онда барлық оқушылар табысты оқушы бола алады.

教师爱学生的重要表现之一，

就是相信每个孩子。

Мұғалімдер үшін әрбір оқушыға деген сенім оқушыларға деген махаббаттың ең маңызды белгілерінің бірі болып табылады.

每个孩子都具有巨大的潜能，

而且每个孩子的潜能是不一样的。

只有独具慧眼，

发现每个孩子身上的潜能，

鼓励孩子去不断地自主探索，

才能使他们的才华得到淋漓尽致的发挥。

Әр баланың үлкен әлеуеті бар және әр баланың әлеуеті әртүрлі. Жақсы мұғалім олардың тереңде жатқан жасырын әлеуетін табу үшін қырағы көзбен қарауы тиіс. Олар үнемі саналы түрде балалардың әлеуетін зерттеп, оларды көтермелеп отыруы керек. Тек осылайша жеткіншектердің талантын толығымен іске қосуға болады.

道德的教育是润物细无声的过程，

尤其需要宽松、宽容和温馨的环境。

许多教师常常扮演的角色却是“警察”，

最常用的“武器”就是批评。

Адамгершілікке тәрбиелеу нәзік және шыдамды талап ететін процесс, ол әсіресе еркін, төзімді және сүйіспеншілікке толы ортаны қажет етеді. Алайда, көптеген мұғалімдер көбінесе «полиция» рөлінде болуды қалайды және бұл оның жиі қолданылатын "қаруы" болып табылады.

教师应该关注社会，关注人类命运，

注重培养学生的社会责任感。

如果教师整天关心的是名次，是分数，

孩子们如何关注社会？

心灵怎么能得到发展？

只有具有社会责任感的教师，

才能塑造学生的社会责任感。

Оқытушылар қоғам мен адам тағдырына қамқорлықпен қарап, студенттердің бойына әлеуметтік жауапкершілік деген ұғымды сіңіруге аса көңіл бөлулері керек. Егер олар тек мансап мен бағалар туралы ғана ойлайтын болса, онда қоғам студенттерден қалай қамқорлық күтеді және студенттер қалайша жеке тұлға ретінде дамуға қол жеткізе алады? Әлеуметтік жауапкершілік жүгін арқалаған ұстаздар ғана өз шәкірттерінің жан жақты қалыптасуына ықпал жасай алады.

职业认同与专业发展是教师成长的两翼：

专业发展是职业认同的基础，

职业认同是专业发展的动力。

Мансапқа ұмтылу және кәсіби даму - мұғалімнің дамуына ықпал ететін екі маңызды фактор. Кәсіби даму - бұл мұғалімнің мансаптық дәрежеге ие болуының негізі, ал мансапқа ұмтылу - кәсіби дамуға қол жеткізудің қозғаушы күші.

衡量一个教师的成就不在于他教了多少年书，

而在于他用心教了多少年书。

一个实实在在教了五年的教师，

与一个认真教过一年却重复一辈子的教师，

成就当然不同。

千万不要“拿着一张教育的旧船标，每天重复昨日的

故事”。

Мұғалімнің қаншалықты жетістікке жеткенін өлшеу үшін оның қанша жылын оқытуға жұмсағаны емес, оған қанша күш жұмсағаны маңызды. Бес жыл шығармашылықпен білім берумен айналысқан мұғалімнің жетістігі бүкіл өмірін оқытуға арнаған мұғалім жетістігінен асып түсуі мүмкін. Білім берудің ескірген әдістерін қайталай бермей, заманауи технологияларды пайдалану қажет.

面对教育的各种问题，

批评与指责很容易；

经历重重困难之后，

成为一个愤世嫉俗者，也很容易。

要成为一个仍然心怀梦想，

怀着根本信念的人，

则是艰难的，

而这，正是教师的天命之所在。

Білім берудегі әртүрлі қиындықтар мен сынақтарға қарамастан сын айтуға, айыптауға және кемшілікті бетіне басуға болады. Бірақ қандайда бір қиыншылықтар мен ауыртпалықтарды бастан өткергеннен кейін де алғашқы биік армандарыңызға берік болып, сеніміңізді сақтаңыз. Мұғалімнің міндеті де осы.

真正的教师，

应该让自己和学生

在跨越重重困难以及怀疑之后，

仍然能够建立起

对于世界、对于人类、对于自我、对于存在的

根本信任乃至于信念。

这种信任、信念乃至于信仰，

是成为一名教师的基石。

Білікті мұғалім кездескен қиыншылықтар мен сынақтарға қарамастан өз шәкірттеріне, сонымен бірге өзіне, бүкіл адамзатқа және жалпы әлемге деген құрметі мен сенімін қалпына келтіре алуға қабілетті болуы керек. Бұл ұстаз болудың басты қағидасы.

教育是人学。

教师不仅是学科知识的传授者，

更应该是学生精神生活的导师。

只是这精神生活更多是通过学科知识的传授进行。

Білім-бұл адамдар туралы ғылым. Мұғалімдер тек білімді бере алатын адамдар ғана емес, сонымен қатар шәкірттерінің жан жақты дамуына ұмтылатын тәлімгерлер. Бұл нағыз мұғалім болудың негізі.

教师应该守住每一个孩子的心灵，

应该关注到教室里的每一个角落、每一个孩子，

特别是关注已经被父母放弃的孩子。

因为，在教师的心灵词典里，

没有“放弃”一词。

Мұғалімдер әрбір балаға, әсіресе ата-аналары тастап кеткен тастанды балаларға қамқорлық жасай отырып, сол балалардың мейірімді болып тәрбиеленуіне ұмтылулары тиіс. Өйткені мұғалімдер сөздігінде "бас тарту" деген ұғым жоқ.

学问，学从问开始。

提出问题，是求知欲、好奇心的表现，

学生不想提出问题或者无法提出问题时，

说明真正的学习还没有开始。

Оқу сұраудан басталады, өйткені сұрау білімге деген қызығушылықтың және талпынудың көрінісі. Егер студент сұрағысы келмесе немесе сұрауға қабілетсіз болса, бұл оның білім алу жолына түспегенін білдіреді.

好课的标准，

不是看教师有无出色的表演，

而是看学生有无出色的表现。

Мұғалім берген сабақтың жақсы өткізілуінің басты бағасы оның оқушылардың мүддесінен шығуы болып табылады.

传统课堂犹如军营，

强调铁的纪律，

学生正襟危坐，如履薄冰，战战兢兢。

这样的课堂，

给学生的身心自由发展套上了沉重的枷锁。

Дәстүрлі сабақханалар темір тәртіпке баса назар аударады. Осыған байланысты оқушылардың сабақ уақытында түп түзу және қозғалыссыз отыратынын көруге болады, олар қимыл жасаудан қорқады. Мұндай сабақтар физикалық және психологиялық тұрғыдан олардың еркін дамуына кедергі болғаннан басқа ештеңе емес.

应该让每一个孩子都成为教室的主人，

应该让每一个孩子都享受到班级里的幸福。

“每一个”很重要，

不能让一部分人成为另外一部分人的“陪读”。

Біз әр балаға сынып иесі және еркін болуға мүмкіндік беруіміз керек. «Әрбір жеке бала» деген сөздер ерекше айтылуы тиіс және біз олардан ешқашан сыныптағы көрінбейтін адам жасамауымыз керек.

教室是一个空间，是舞台。

日子是时间，是生命。

应该关注在教室里度过的每个日子。

一个教师做好几件事情容易，

认真对待几个重要的日子容易，

但是要认真对待每个日子并不容易。

要让每个日子都成为值得铭记的时光。

Сынып-сахна, ал уақыт-өмір. Біз, мұғалімдер, сыныпта өткізетін әр күнімізге назар аударуымыз керек. Ұстазға бірнеше күн бойы сабақ беру аса қиындықтар тудырмауы мүмкін. Мәселе ұстаздың сабақ берген әр күніне жауапкершілікпен қарап, дайындықпен баруы оңай еместігінде. Мұғалімдер әр күнді бағалап, мазмұнды өткізуге тырысу керек.

与其抱怨教育的这也不是那也不好，

与其不断批评应试教育给我们戴上镣铐，

与其让我们的生命在抱怨、批评中度过，

我们为什么不发挥自己的能量，

行使自己的权利，

去跳出一场精彩的“镣铐舞”呢？

Біздер қазіргі білім беру жүйесі қоятын шектеулердің барлық түрлеріне наразылық білдірудің орнына өмірімізге пайдасы жоқ шағымдар мен кінәлауларды ысырап тастап, өз құқықтарымызды пайдалана отырып «бұғау»дан құтылып, неге өзімізге жарқын өмір жасай алмаймыз?

 第五章

 5- тарау

 **校长是聚集教师精神的一种力量**

**Мықты мектеп директоры-мұғалімдерді біріктіретін күш**

校长的深度决定着学校的高度。

一所学校的成就

绝对不可能超过校长所期望达到的目标。

Кез келген мектептің келешегі оның директорының білімінің тереңдігі мен іскерлігіне тікелей байланысты. Асқақ армандарға ұмтылмайтын директор басқаратын мектеп толағай табыстарға қол жеткізуі мүмкін емес.

学校是一条长河。

校长是河道的桥梁，

是过去与未来的联结者。

校长应该善于从学校的历史、传统中学习，

让学校接地气、有根基；

校长还应该善于思考未来，

为师生描绘灿烂的愿景，为之携手奋进。

Мектеп өзенге ұқсас, ал директор өткен мен болашақты байланыстыратын көпір болып табылады. Сондықтанда директор мектептің берік іргетасын қалап, оның дамуына қол жеткізу үшін сол мектептің тарихы мен дәстүрінен сабақ алуы тиіс. Ал екінші жағынан, ол сондай-ақ болашаққа бағытталған оқушылар мен мұғалімдер үшін тиімді жоспар құруы тиіс және оны жүзеге асыру жолында ұстаздар қосынымымен бірге әрекет жасауы керек.

校长应该首先关注学校的使命和愿景，

而不是优先考虑自己的利益得失；

校长应该具有谦逊的个性与坚强的意志，

推功揽过，敢于承担责任。

Мектеп басшысы ретінде директор өзінің жеке басының пайдасы мен мүддесінен көрі мектептің миссиясы мен перспективасын іске асыруға басымдық беруі керек. Ол сондай-ақ кішіпейілділік пен күшті ерік-жігерге ие болуы тиіс, бір күндік пайдасын ойламай жеке жауапкершілікті мойнына алудан қорықпауы керек.

在任何状况下、任何制度下，

教育都有探索的空间，

都有行动的可能，

校长教育智慧的多少，

决定了学校在制度中生存与发展空间的大小。

Қалыптасқан жағдайға немесе жүйеге қарамастан бізде әрдайым білім беруді дамыту бойынша тәжірибелерді зерттеуге және нақты іс-шаралар қабылдауға көп мүмкіндік бар. Мектеп директорының даналығы оның белгілі бір жүйе талаптарына қаншалықты сәйкес келетіні және өз мектебіне байланысты кез келген мәселелерді шеше алатындығында.

学校是船，教师是帆，校长是风。

Егер мектеп қайық болса, мұғалімдер желкен, ал директор оны бағыттайтын жел.

一个没有出息的校长总在埋怨教师，

把教师的才华埋藏起来。

一个优秀的校长总在发现每一个教师的优点、特长，

把教师的才能发挥出来。

一个卓越的校长能够用自己的人格力量和科研、教学成

就激发教师，

把教师的潜能挖掘出来。

Тек өзін ғана мінсіз санайтын директорлар әрдайым мұғалімдерден кінәрат табады және олардың қабілеттерін шектейді. Өздерін құдірет санайтын директорлар бар жетістікті тек өзінің арқасында ғана қол жеткізілгенге санайды. Жақсы директор өзінің жеке басының білімі мен тәжірибесін, сонымен бірге ұжымның ғылыми жаңалықтары мен үздік ұстаздардың жетістіктерін мұғалімдерді шабыттандыруға және олардың әлеуетін барынша пайдалануға жақсы қолдана алады.

校长也是教师，是特殊的教师，

其特殊性在于他是教师的教师。

校长是聚集教师精神的一种力量。

Директорлар, белгілі бір дәрежеде, мұғалім болып табылады. Ерекшелігі, директор оқытушылардың ұстазы. Директор - бұл мұғалімдерді біріктіруші күш.

乐意在教师脚下铺开红地毯的校长，

才是高明的领导。

乐于让教师站在自己肩上成长的校长，

就是智慧的巨人。

Ұстаздарға жеке табысқа жетуге және марапаттарға қол жеткізуге көмектесетін мектеп директорлары дана көшбасшылар болып табылады. Ал мұғалімдердің дамуына ықпал ету үшін өз қолын созуға дайын адамдарды гид деп атауға болады.

校长不但要善于读书，

还要善于读“脑”。

校长只有善于读周围教师的“脑”，

才能碰撞出教育智慧的火花。

Мектеп директоры тек оқулықтарды ғана оқып қоймай, сонымен бірге «ақыл-ойды» да оқи білуі керек. Мұғалімдердің «ой-пікірлерін» тыңдап, тоқу арқылы олардың білім-тәжірибесін біріктіре пайдаланудың нәтижесінде өзі де даналыққа қол жеткізе алады.

校长同时应该是学生。

应该向教师学习，

甚至向学生学习，

这不仅不会降低校长的威信，

反而会成为源源不绝的信任之源。

Мектеп директоры сондай-ақ оқушы рөлінде болуға, қажет болса мұғалімдер мен студенттерден оқуға тиіс. Бұл директордың беделіне нұқсан келтірмейді, керісінше, өзара сенімді нығайтады.

判断一个校长是简单的管理者，

还是教育家，

不仅要看他有没有自己的办学理念，

有没有自己的教育思想，

更要看他的理念与思想是否贯彻到行动中。

Директордың таза әкімші не болмаса педагог ретінде басқару немесе білім берудегі белгілі бір философиясының бар-жоғын көріп қана қоймай, оның осы философияны тәжірибеде қалай қолдана білгеніне баса назар аударуерек.

制度是硬文化，文化是软制度。

学校制度规范的制定，

应该是一个平等参与的过程，

应该是学校管理者和师生共同遵守的“契约”，

而不能把校长的意志强加给学生。

Ережелер - бұл мәдениеттің қатаң сақталуының бір түрі, ал мәдениет - бұл ережелердің сақталуының кепілі. Мектеп ережелерін бекіту жұмыстарына ұжым мүшелері бірдей қатысуы керек және жасалған келісім-шарттың орындалуы мектеп әкімшілігі, мұғалімдер мен оқушылар тарапынан қатаң қадағалануы керек. Мектеп директоры ешқашан оқушыларға ойына келген талаптарын жүктей алмайды.

一所学校，

是校长大展宏图的天地，

好的校长，

应该把这天地变成教师大显身手的舞台。

教师是倾情投入的演员，

学生就是浑然忘我的观众，

校长则是运筹帷幄的导演。

 Мектеп директордың өзінің үлкен амбициясын жүзеге асыратын кеңістігі болып табылады. Жақсы директор өзгеріс жасау үшін осы алаңды мұғалімдерге ұсына білуі керек. Бұл сахнада мұғалімдер - әртістер, студенттер - көрермендер, ал директор бәрін бақылауға алатын жалғыз режиссер болып табылады.

历史不会记住苦劳，

历史只会记住功劳。

而功劳就是你的创新、你的风格：

第一是特色，

第二是特色，

第三还是特色。

Есіңізде болсын, тарих бұл өткен күндер емес, тек қол жеткізілген жетістіктер. Ал жетістіктер-бұл барлық инновациялардың даралығы мен адамдардың даналығы. Сондықтан бұл жерде ең маңыздысы- сіздің бірегейлігіңіз.

特色是一种自然的形成与积淀，

特色也是一种预设与养成。

短期行为不会形成学校的特色，

只能成为一个昙花一现的插曲。

归根结底，特色是一种成熟后形成的风格。

Белгілі бір дәстүрді қалыптастыру-бұл ұзақ уақытты қажет ететін табиғи процесс. Бір күндік пайда мектепке оның өзіне тән дәстүрі мен артықшылықтарын қалыптастыруға көмектесе алмайды. Қорытып айтқанда, дәстүрлер біртіндеп қалыптасып жетілген қасиеттер.

只会教优秀学生的教师，

不一定是好教师；

只会教优秀学生的学校，

也不一定是好学校。

Тек қабілетті оқушыларды ғана оқытуға ұмтылатын мұғалімдер ғана жақсы ұстаз болып табылмайды. Сонымен бірге, тек дарынды балалар оқитын мектептердің барлығы міндетті түрде жақсы мектептер емес.

 第六章

 6- тарау

 **童年的长度需要国家的高度**

**Балалық шақтың көктемі елдің әл-ауқатына байланысты**

美好的人性，

从童年的幸福开始。

把童年还给孩子，

是教育的基本要求。

Жақсы мінезді қалыптастыру бақытты балалық шақтан басталады. Сондықтан бала кезде берілген сапалы білім болашақ ұрпақтың алдағы бүкіл өмірінің мызғымас іргетасы болып табылады.

童年的长度需要国家的高度。

Балалық шақтың бақыты мемлекеттің деңгейіне байланысты.

要做好教育，我们必须把孩子视为老师。

儿童世界的玄妙与深邃，

我们还从未真的看个究竟，

但儿童的创造性、想象力，

已经让我们瞠目结舌，感叹不已。

Білім беруде алға жылжу үшін біз балаларды өзіміздің ұстаздарымыз ретінде қарастыруымыз керек. Балалардың әлемі тым жұмбақ және оны ересектер түсіне алмауы мүмкін, себебі олардың шығармашылығы мен қиялы шексіз.

童心最美，童心最真。美在真中，真彰显美。

Баланың жүрегі- пәк және кіршіксіз. Сұлулық оның пәктігінде жатыр, ал кіршіксіздігі оның сұлулығын арттырады.

童心是一个斑斓的世界，

物我两忘，一切皆有可能，

这是创造的源泉。

Баланың жүрегі - бұл ғажайып әлем, ал ғажайыптар әлемінде бәрі мүмкін. Бұл шығармашылықтың қайнар көзі.

对儿童来说，

一切都是游戏。

他们在游戏中学会交往，

在游戏中认识世界，

在游戏中发现自我。

游戏就是学习，

学习也是游戏。

Балалар бәрін өзін дамыту ойындарынан алады. Олар ойын арқылы достар табуға, ойын арқылы әлем туралы көбірек білуге және ойын арқылы өзін ашуға үйренеді. Қорытып айтқанда, ойын-оқыту болса, ал оқу - ойын.

手巧才能心灵。

鼓励孩子从事各种手工的劳作，

指尖上的智慧，

可以巩固、促进头脑中的智慧。

Еңбекке баулу баланың шығармашылық қабілетін жетілдіреді. Біз балалардың ақыл-ойының дамуына ықпал ету үшін оларды көп жаттығулар жасауға итермелеуіміз керек.

人的一生围绕着童年展开，

孩子在童年阶段看到的事物、积累的经验

是他进入成人世界最重要的基石。

童年阶段看到真善美的东西越多，

孩子的心灵就充满了真善美，

他的世界也就充满了真善美。

而童年时的阅读，

是让儿童走进真善美的最好的路径。

Адамның бүкіл өмірі оның балалық шағынан бастау алады. Балалық шағында көрген және білген нәрселер кейінгі күндердің мәнін анықтайды. Егер жасында көргенінің бәрі шынайы, жақсы және әдемі болса, онда оның жүрегі мен әлемі мейірімге толы болады. Оқу – балаларымызға саналы тәрбие берудің ең жақсы құралы.

儿童的当下才是最重要的。

童年生活直接决定着儿童未来会成为怎样的人。

儿童阶段是为人的生命奠基的关键阶段。

童年，是孩子一生的宝藏。

Біз жасөспірімнің бүгінгі мінез-құлқына күнделікті назар аударуымыз керек. Себебі, балалық шақ олардың болашақта кім болатынын анықтайтын сыни кезең және олардың бүкіл өміріне негіз қалайды. Балалық шақ - бұл өмірлік қазына.

童年应该放飞孩子的心灵。

让孩子拥有足够的时间和空间，

去想象、追问、思考、探索、游戏，

不断帮助孩子发现自己、成就自己。

无论是学校里的“满堂灌”，

还是家庭里的各种高压做法，

都不符合儿童身心成长规律，

从根本上阻碍着儿童的成长。

Біз балаларымызды олардың балалық шағындағы әртүрлі шектеулерден босатуға тиіспіз. Олардың ізденуіне, өзіне өзі сұрақтар қоюып, зерттеуіне және ойнауы үшін жеткілікті уақыт пен кеңістік бере отырып, оларға өздерін табуға және мақсаттарын іске асыруға көмектесуіміз керек. Мектептегі бір жақтылы білім беру де, үйдегі қатаң тәрбие де балалардың физикалық және ақыл-ой жағынан дамуына көмектесе бермейді, кейде тіпті олардың салауатты дамуына кедергі келтіреді.

人的一生，

能够拥有自己挚爱的事业是幸福的，

能够和挚爱的人一起从事挚爱的事业是幸运的。

教育，应该培养孩子的专注与挚爱，

允许他们“偏科”。

Сүйікті ісімізбен өзімізге тілектес адамдармен бірге айналысу арқылы мансапқа жету біз үшін бақыт. Білім беру барысында біз балаларымызды армандарына жетуге ұмтылуға, сол жолда батыл болуға үйретуіміз керек және олардың «тек жекелеген пәндерге ден қоюына» төзімділікпен қарауымыз керек.

孩子内心不愿走的路，

即使勉强去走，

最后往往也是绝路。

Егер біз балаларымызды өздері ұнатпайтын жолмен жүруге мәжбүрлейтін болсақ, тіпті олар бізді тыңдаса да, тыңдамаса да ол жол ақыры тұйыққа тірейді.

想象力天然地植根于儿童的内心。

关注它，呵护它，

就要学会为它喝彩，

就要从学会欣赏成人眼里

只觉得愚蠢可笑的儿童行为开始。

Қиял - бұл балалар табиғатының ажырамас бөлігі, ол бізден қамқорлықты және қорғауды қажет етеді. Сондықтан біз балалардың қиялын және ересектердің көзқарасы бойынша күлкілі көрінетін әрекеттерін бағалай білуді үйренуіміз керек.

兴趣决定了人生的方向与成就。

兴趣有多大，世界就有多大。

Сіздің өміріңіздің бағыты мен қол жеткізетін жетістігіңіз сіздің жүрегіңіздің қалауына негізделеді. Сіз оған қаншалықты құштар болсаңыз, соғұрлым әлеміңіз үлкен болады.

人的行为受习惯支配。

好习惯没有形成，

坏习惯就会乘虚而入。

防止孩子形成坏习惯的最有效的方法，

就是帮助他养成好的习惯。

Адамның мінез-құлқы дағдыларына байланысты. Жақсы әдеттер мен жаман әдеттердің арасындағы қарым-қатынас соғыс майданына ұқсайды. Балаларға жаман әдеттерден аулақ болудың ең тиімді әдісі олардың бойында жақсы қасиеттерді дамытуға көмектесу.

文学是浓缩的生活。

让儿童欣赏文学、亲近文学，

不一定是培养未来的作家，

甚至也不是为了培养未来的文学爱好者，

而是为了心灵的成长。

Әдебиет - өмір тірегі. Біздің балаларымызды әдебиет әлеміне баулуымыз болашақ әдебиетшілерді немесе тіпті әдебиет әуесқойларын тәрбиелеу үшін емес, олардың сау психикалық дамуы үшін қажет.

不要小看孩子的信手涂鸦、随口吟唱，

孩子是天生的艺术家。

艺术如同翅膀，

能把孩子带往更高远的地方。

Ешқашан кішкентай бүлдіршіннің тәтті үні мен салған күлкілі суреттеріне бей жай қарамаңыз. Балалар тумысынан суретші. Егер сол өнерін дамыта білсек, балаларымыз көкке қанат қағады.

学习的意义

是把知识运用到生活中去，

而不是简单装进我们的脑袋里。

就像家中衣柜里的衣服再多，

如果不穿，

或者想穿时无法找到，

那是没有意义的。

Оқытудың мәні белгілі бір фактілерді жадында ұстап қана қоймай алған біліміңізді күнделікті тәжірибеге енгізу болып табылады. Мысалы, сізде шкаф толы киімдер болса да, егер сіз оларды ешқашан киіп көрмесеңіз немесе оны кигіңіз келген кезде арасынан дәл киім таба алмасаңыз, бәрібір мағынасы жоқ.

写日记是一种非常有效的“道德长跑”方式。

通过写日记，

学生可以不断反思自己的所作所为，

让自己与自己对话，

让一个自我战胜另一个自我。

Күнделік жазу - моралдық құндылықтарды көтерудің өте тиімді әдісі. Осы әдет арқылы студенттер жан-дүниелерімен сөйлесе алады және өз әрекеттері туралы ойланып, бағалай алады. Осылайша өзін-өзі тәрбиелейді.

对于每一位深爱自己孩子或学生的父母与老师来说，

应该学会让孩子自己的事情自己做，

要学会放手让孩子和学生承担必要的劳作。

从某种意义上说，

剥夺了孩子和学生的劳动权利就等于使他们丧失了成

长的机会。

Өз балаларын немесе оқушыларын қатты жақсы көретін барлық ата-аналар мен мұғалімдерге балаларды «өз күніңді өзің көр» деген сөздердің мағынасын түсініп, өз бетінше жұмыс істеуге итермелеулері керек. Себебі егер біз оларды өз бетімен еңбек ету құқығынан шектейтін болсақ, онда біз оларды өсу және даму мүмкіндіктерінен айырамыз.

童话是童年的粮食。

童话帮助儿童

宣泄着情感，孕育着希望，形成着智慧。

没有童话，就没有童年。

Ертегілер - бұл балалардың жан дүниелеріне әсер ететін, оларға үміт беріп, бір күні даналыққа жетуге көмектесетін нәр. Ертегілер болмаса, балалық шақ та болмас еді.

成年人可以为意义而努力，

对于儿童来说，

学习如果不能伴随着情感的愉悦，

就难以取得好的成效。

Ересектер әрқашан белгілі бір мақсаттар үшін ғана әрекет жасайды. Ал, балалар егер оқудан қуаныш ала алмаса, онда олардың жақсы нәтижеге жетуі екі талай.

儿童眼中的世界饱含着情感。

花会笑，草会哭，大树会跳舞。

没有情感的介入，

任何智力活动都很难取得真正的成效。

让孩子情绪高涨、带着感情学习，

是帮助孩子提高学习效率的最好手段。

Балалардың көзінше бәрі өз сезімдеріне ие: гүлдер күліп, шөп жылай алады, ал ағаштар би билеп алады. Эмоцияларды ынталандырусыз кез келген зияткерлік қызмет мағынасыз болады. Сондықтан, балаларды оқытудың тиімділігін арттыруға көмектесудің ең жақсы тәсілі- олардың қызығушылықтарын анықтап, көтеріңкі көңіл-күймен оқуға ынталандыру.

善良是人性的核心。

没有善良这种出自内心的温暖，

就不可能产生心灵真正的美。

培养善良，

最重要的是学会对生命的尊重和热爱。

Мейірімділік адам табиғатының өзегінде жатыр. Жылусыз жүрек ешқашан мейірімді бола алмайды. Балалардың бойларына ізгілікті сіңіру үшін ең бастысы оларды өмірді сүюге және құрметтеуге үйрету.

生命生生不息，生命息息相通。

每个孩子天生都会为每一个生命歌唱：

对一棵冬天的小树充满怜悯，

对一只受伤的小鸟温柔爱抚……

成年人应该做的，

是全力呵护纯真的善良。

 Өмір ешқашан аяқталмайды және табиғатта бәрі өзара байланысты. Балалар өмірге құштар. Олар ызғарлы қыстың қатал суығынан зардап шегетін кішкентай ағашқа жанашырлық білдіреді, жараланған кішкентай құсқа мейрімділік танытады. Ересектер балалардағы мұндай тазалық пен күнәсіздікті қорғау үшін барлық мүмкіндіктерді жасауға міндетті.

孩子的心灵是最纤细最灵敏的琴弦，

需要一双高明的手才能弹唱。

Балалардың жүрегі әлемдегі ең нәзік ішекті аспап тәрізді, ол шебердің қолын талап етеді.

儿童的世界有着自己的语言、逻辑，

有自己的价值追求、审美标准，

甚至有自己的时间尺度。

用成人的眼光无法看清这个世界。

儿童，也永远不会欢迎一个不是儿童的人闯入他们的

国度。

Балалар әлемінінің өз тілі, ойлау логикасы, құндылықтар, эстетика, тіпті уақыт түсінігі бар. Біз ересектер бұл әлемді көп жағдайда айқын көре алмаймыз. Сондықтан да балалар өз өмірлеріне ересектердің орынсыз араласуын құптамайды.

孩子的成长，

其实和花草的拔节并无不同。

孩子是花草，

科学和文艺就是阳光和雨露。

Баланың ержетуі шөп пен гүлдің өсуіне ұқсайды. Баланың жан-дүниесі ғылым, әдебиет және өнермен сусындауды қажет етеді. Ал, шөп пен гүлдер күннің шуағы мен жаңбырдың суына муқтаж.

每个孩子都具有许多可能性，

但只有少部分孩子把可能性变成了现实。

Әрбір баланың шексіз мүмкіндіктері бар, бірақ олардың тек азсандысы ғана осы мүмкіндіктерді табысқа айналдыра алады.

孩子就是种子。

每一粒种子都蕴藏着极大的可能性。

教育的作用，不是增加种子的可能性，

而是尽最大的努力把可能性实现到极致，

让树拥有树的挺拔，

让花绽放花的芬芳。

Балалар-тұқым. Дәннің әрқайсысында өсіп өну үшін зор энергия бар. Білім берудің басты рөлі балаларға осы мүмкіндіктердің құр санын көбейтуге ғана емес, оларды барынша іске асыруға көмектесу болып табылады. Осындай қамқорлық арқасында бір күні аспанда қалықтаған биік ағаштар мен гүлдерге айналатын тұқымдар сияқты балаларда өз мақсаттарына қол жеткізеді.

 第七章

 7- тарау

 **父母就是儿童最初的世界**

 **Ата-ана – бала өмірінің алғашқы әлемі**

与孩子一起成长，

是好父母共同的特征。

Жақсы ата-аналарға тән қасиет -өз балаларымен бірге өсуі.

孩童时代所受的教育影响着人的一生，

父母就是儿童最初的世界。

家庭教育对人的影响刻骨铭心。

Бала кезінен алған білім оған өмір бойы азық болады. Ата-ана баланың бастапқы әлемі, сондықтан ата-ананың ықпалы үздіксіз және терең болуы керек.

家庭教育是最容易出错误的地方。

没有接受过系统教育科学训练的父母，

正如没领到驾驶执照的司机一样，

匆匆上路，必定会产生不良的后果。

Білім берудің барлық түрлерінің ішінде отбасылық тәрбие қателіктерге аса бейім. Жүйелі түрде білім алмаған ата-аналар тәрбиесі лицензиясы жоқ жүргізушілер сияқты қорқынышты салдарларға әкелуі мүмкін.

有人说：“撬动地球的手，

就是推动摇篮的手。”

好的家庭往往是父母伴随孩子共同成长，

坏的家庭往往给孩子造成负面影响。

Ана «Бір қолымен бесік тербетсе, бір қолымен әлемді тербетеді». Өнегелі отбасыларда ата-аналар балаларымен бірге өседі, ал қиын отбасындағы ата-аналар әрқашан балаларына жағымсыз тәрбие береді.

爱孩子需要智慧，

智慧则需要学习。

父母既不应该拔苗助长，

也不能够无所作为。

应该根据孩子的天性和特长，

因势利导，顺水推舟，

帮助他们谨慎交友，

做他们成长的助推者。

Өз балаларымызды сүю де даналыққа жатады, сондықтан дана болуды үйрену керек. Ата-аналардың балаларына тым қатты қысым жасауы және сөйте тұра өз міндеттерін орындамауы орынсыз. Ата-аналар балаларының табиғаты мен ерекшеліктеріне сәйкес дамуын ынталандыруы және достарын ақылмен таңдауға көмектесуі керек.

父母们望子成龙、望女成凤的心理

易使家庭教育偏离方向。

父母与孩子间的天然感情联系，

会把自己没实现的梦想转而寄期望于孩子，

不切实际的期待就成为难以根治的教育顽疾。

Ата-аналар әрдайым өз балаларына үлкен үміт артады. Ал бұл сезім кейде бала тәрбиесінде біржақтылыққа әкеп соғуы мүмкін. Ата-ана мен бала арасындағы табиғи байланысқа байланысты көптеген ата-аналар өздерінің жүзеге асырылмаған армандарын балаларының мойнына жүктеп қоюға бейім. Және мұндай негізсіз күтулер білім беру саласында елеулі проблемалар тудыруы мүмкін.

父母不能把孩子看作是自己的附庸，

不能要求孩子按照自己的意志行动，

不能根据自己设想的模样来约束孩子、塑造孩子。

父母的主要职责在于发现孩子身上独特的东西，

然后加以培养，使之壮大并完善。

Ата-аналар балаларының өздерінің еркіне бағынуын қалап, оларды тек өздері қалағандай етіп қалыптастырмауы керек. Ата-аналардың басты жауапкершілігі өз балаларының бірегей қабілеттерін ашу арқылы оларды тәрбиелеу және дамыту.

品德重于学问，状态大于方法。

家庭教育最重要的任务是建筑人格长城。

影响终生发展的因素中，

分数并不是最重要的，

起着制约作用的是品德、品格，

是做人是否快乐，

是否受人欢迎、尊重，

而不是考分有多少。

Адамгершілік қасиет біліммен келеді. Отбасылық тәрбиенің негізгі міндеті баланың мінезін қалыптастыру және оның дамуына әсер ететін факторлардың арасында «балл» маңызды болып табылмайтынын түсіндіру. Сіздің қасиетіңіз бен мінезіңіз, сіздің үлгілі отбасыңыз және адамдардың мойындауы мен құрметіне ие болғаныңыз бала тәрбиесінде үлкен маңызға ие.

能不能培养孩子的自学精神与自学能力，

是平庸父母与优秀父母之间的一道分水岭。

自学为什么很重要？

因为孩子终究要离开父母，离开学校。

Ата-аналардың арасындағы басты айырмашылық - бұл балаларына өз бетінше оқып үйрену әдетін қалыптастыра алуында. Неліктен өздігінен оқу соншалықты маңызды? Өйткені, балалар бір күнде ата-аналары мен мектептерін тастап, дербес өмір сүру туралы шешім қабылдауы мүмкін.

对孩子来说，

理想是最神圣的。

让孩子自觉地追求理想，

是最完美的家庭教育。

实际上，父母可以什么都不做，

只要让孩子知道应永不停止地追求，

他们至少就成功一大半了。

Балалар әлемінде тұлғаға (идеал) еліктеп өсу - ең қасиетті нәрсе. Мінсіз отбастарында балалардың осылай тәрбиеленіп өсулеріне барлық мүмкіндіктер болады. Шындығында да, бұл ата-аналар балаларына армандарына жету жолындағы табандылық рухын үйреткен кезден бастап, белгілі бір дәрежеде, отбасылық тәрбиеде сәттілікке жетудің жартысы болып табылады.

成长是个试错的过程。

孩子幼小的心灵像稚嫩的幼芽，

很容易受到伤害。

说错一句话，做错一件事，

如果就受到了父母的严厉批评，

以后就再也不敢说、不敢做了，

这些都阻碍了他们的成长。

Баланың өсіп, жетілуі сынақтар мен қателесуден тұрады. Балалардың жүрегі бүршік сияқты нәзік, ол өте әлсіз және ауырып қалады. Балалар өз ата-аналарынан жылы сөз естімесе немесе бірдеңе істеген сайын өткір сын еститін болса, онда балаларда қандай да бір сөз айтуға немесе бірдеңе жасауға батылдық болмайды. Бұл олардың жан жақты дамуына кедергі жасайды.

做父母的要像爱护眼睛一样爱护孩子的天真。

童心是人性最真实的镜子。

有了童心，才能敞开胸怀接受；

有了童心，才能满怀兴趣探索；

有了童心，才能袒露内心世界；

有了童心，才能毫无掩饰交流。

Ата-аналар өздерінің көздерін қалай қорғаса, балалардың кінәсіздігін де солай қорғауы керек, себебі баланың жүрегі адамның жан дүниесін анық көрсете алатын айна сияқты. Егер сізде баланыкі сияқты риясыз ниет болса, сіз өз ойыңызды жаңа нәрселерге бағыттай аласыз, сыртқы әлемді білуге деген қызығушылығыңыз бар болса, басқаларға жүрегіңізді ашып, ашық сөйлесе аласыз.

育人的关键是育心。

父母不应把世俗的、庸俗的东西教给孩子。

父母教孩子善于伪装、掩饰、讨好，

无疑是在玷污孩子纯洁的天性，

扼杀孩子纯真的心灵。

Ата-ана тәрбиесінің кілті балалардың ақыл-ойын нәрлендіреді. Ата-аналар балаларын дөрекі, екіжүзді және ашуланшақтыққа үйретпеуі керек, бұл олардың тазалығын ластайтын және кінәсіздігін тұншықтыратын болады.

如果说孩子是父母生命的延续与未来缩影，

那么父母则是孩子天然的榜样。

优秀的孩子的成长背景中，

总能找到优秀父母的影子；

同样，一个人格不健全的人，

也可以从其家庭中找到冲突和矛盾的源头。

Егер біз балалар өз ата-аналарының өмірінің жалғасы және ерекшелігі десек, онда ата-аналар балаларының бастапқы рөлі болып табылады. Біз әрдайым жақсы балалардан жақсы ата-ананың бейнесін көре аламыз, сонымен қатар кейбір жеке кемшіліктері бар балалардан олардың алғашқы отбасылық өміріндегі қақтығыстардың көрінісін көре аламыз.

发现并培养孩子的天赋与潜能，

最重要的一条是父母要鼓励孩子表现，

并善于观察、捕捉孩子在各种表现中展露的风采，

而不是把自己的意志强加于孩子。

父母强迫孩子沿着自己预先设定的方向前进，

往往会“有心栽花花不开”，

因为父母为孩子选择的领域往往不见得

是孩子的天赋和潜能里最优秀的方面。

Балалардың дарындары мен әлеуетін ашу және дамытуда ата-аналар үшін ең маңызды ереже-олардың өздерін тануын ынталандыру және жарқын тұстарын ұстап тұруларына бақылаушы болу. Егер ата-аналар балаларын өздері таңдаған жолды ұстануға мәжбүр етсе, онда көп жағдайда бұл сәтсіз аяқталады. Өйткені ата-аналар өз балалары үшін жиі таңдау жасауға міндетті емес, таңдау баланың дарыны мен әлеуетіне сай келу керек.

父母应非常注重自己在孩子面前的一言一行。

为人父母，

一定程度上就是选择了一种限制自己的榜样的生活。

为孩子做出表率，比再动听的说教都有效。

真正懂教育的父母懂得为了孩子应作出一定牺牲，

放弃那些不良的个人爱好。

Ата-аналар балаларының алдында не істеп, не сөйлегендеріне өте мұқият болулары керек. Басқаша айтқанда, сіз ата-ана болуды шешкенде, сіз белгілі бір дәрежеде сөздеріңіз бен іс-әрекеттеріңізді шектейтін өмірді таңдайсыз. Отбасылық тәрбиеде сөзден көрі істің әсері көп. Тәрбиенің мәнін түсінетін ата-аналар құрбандыққа баруға және жаман әдеттерден бас тартуға дайын болулары керек.

孩子是世界上最伟大的观察家，

也是世界上最杰出的模仿家。

进行家庭教育最简单最有效的办法莫过于——

父母让孩子去做的事情，

最好父母自己要去做；

父母希望孩子成为什么，

父母最好先成为什么。

Балалар-әлемдегі ең ғажап бақылаушылар мен еліктегіштер. Ата-ана тәрбиесінің ең тиімді және қарапайым тәсілі - бұл алдымен балаларының қалағанын орындау және балаларын бірінші болғысы келетін адамдарға айналдыру.

有的父母不闻不问，任其自然，

从来没有与孩子有过共同的精神生活。

有的父母自认为是“专家”，

把自己的意志强加给孩子，

操了许多不应该操的心，

让孩子失去了真正的童年。

从某种意义上说，

后一种比前一种更糟糕。

Ата-аналардың бір түрі бар, олар балаларына өз бетінше өсулеріне мүмкіндік беріп, олармен ой-пікір және тәжірибе бөлісіп, ретсіз қамқорлық көрсетпейді. Өзін "сарапшы" деп санайтын ата-аналардың басқа да түрі бар, балаларына өз әмірлерін жүргізе отырып, балаларының шынайы және бақытты балалық шағына нұқсан келтіретін тым көп қамқорлық жасайды. Қандай да бір мағынада соңғысы біріншіге қарағанда зиянды.

理想的父母，

应该永远保持年轻的心境，

懂得把童年、童心还给孩子，

让孩子轻松、自由、愉快地成长。

对孩子有足够的耐心，

无论什么时候，

都不会对孩子失去信心。

Өнегелі ата-аналар балалардың кінәсіздігін қорғап, олардың өсуіне жеңіл, еркін және жағымды жағдай жасау үшін бақытты балалық шақ берулері керек. Сонымен қатар ата-аналар балаларға шыдамдылық танытып, қалай болғандада оларға деген сенімді жоғалтпауы керек.

理想的父母应该永不对孩子失望，

决不吝啬自己的表扬和鼓励，

决不使用侮辱性批评。

当孩子沮丧、失望时，

父母的一个微笑、一个赞许

都会激起孩子的强烈情感，

扬起他们希望的风帆。

Ақылды ата-аналар ешқашан өз балаларына ренжімейді, оларды мақтап, көтермелеп отырады. Оларды сынап қорлайтын сөздерді ешқашан пайдаланбайды. Балалар күйзеліске түскенде оларға жымиып, күлімсіреу бұл баланың үмітін оятып, сенімділік береді.

在孩子进入学校前，

他就已经有了相当整体性质的自我，

在学校里，

学业的成就、人际的交往、独立自主意识的形成，

在很大程度上都取决于父母之前对他的家庭教育。

Мектепке барар алдында балалар негізінен қандайда бір дайындықтан өтеді. Сондықтан олар оқуда табысқа жете ала ма, жақсы тұлғааралық байланыста бола ала ма және мектептегі өзін-өзі тану қабілетін дамыта ала ма, бұл көбінесе олардың үйде алған тәрбиесіне байланысты болады.

家庭与学校应该成为教育的共同体，

共同承担起教育孩子的责任。

父母要注意采用适当的方式克服两种倾向，

即过多责备老师，偏向孩子；

或偏向老师，过多责备孩子。

父母应实事求是，鼓励、帮助孩子正确对待不公正待遇；

应努力成为学校、老师的好帮手，

帮助孩子健康成长。

Отбасы да, мектеп те өз балаларын бірге тәрбиелеудің ортақ жауапкершілігін мойындарына ала отырып, білім беру қауымдастығының бөлігі болуы керек. Ата-аналар екі бейімділіктен алыс болу үшін қолдарынан келгеннің бәрін істеуі керек - мұғалімдерді балаларының пайдасына немесе керісінше кінәлау. Ата-аналар мұғалім мен оқушы қарым-қатынасын шешудің ақылға қонымды тәсілі – бейтарап көзқөараста болғандары жөн. Мысалы, мұғалімдер тарапынан балаларға әділетсіз қарым-қатынас жасалғанда, мәселенің дұрыс шешілуіне көмектесуі қажет. Екінші жағынан, ата-аналар балаларының салауатты дамуына ықпал ететін мектептер мен мұғалімдердің жақсы көмекшісі болуға тырысулары керек.

“天才”没有确定的标准。

父母不妨把自己的孩子都视为特殊的天才儿童，

热切期待，永远保持耐心，

更多了解自己的孩子，

科学而智慧地帮助孩子挖掘潜力，

鼓励孩子在自己的天空自由地翱翔。

«Данышпандық» туа бітті берілмейді. Барлық ата-аналар өз балаларын ерекше дарыны бар талант иесі ретінде көреді. Ата-аналар оларды көбірек білуге, ынталы және сабырлы болуға, өз әлеуеттерін ғылыми және парасатты түрде пайдаланып, өз жолдарын дұрыс таңдауға ынталандыруы керек.

教育归根到底是培养习惯。

好习惯来自平时的点滴培养。

对父母来说，

从小让孩子养成良好的习惯，

那么习惯就会成自然。

良好的习惯将使人终生受益。

Білім, шын мәнінде, жақсы әдеттерді дамыту. Ол күнделікті күш-жігердің табиғи нәтижесі болып табылады. Ата-аналар балаларын ерте жастан бастап өмірінің табиғи бөлігіне айналатын жақсы әдеттер қалыптастыруға үйретуі тиіс.

父母是一个教育整体，

在重要的价值观念和养育方式上必须达成基本共识，

教育孩子必须要有父母双方的通力合作。

在孩子面前不要为教育方式发生争执，

否则，孩子就会心领神会地钻空子，

依附于一方，攻击另一方，

从而进一步加剧家庭矛盾，

加重亲子关系的紧张程度。

Балаларын тәрбиелеу туралы сөз болғанда ата-аналар бірін-бірі тыңдай біліп, отбасылық келісімге қол жеткізе отырып және тәрбиелеудің маңызды құндылықтары мен әдістерін тиімді пайдалану арқылы бірге әрекет етуі тиіс. Бұл бірлескен күш-жігерді талап етеді. Өйткені балаларға ата-аналар арасындағы келіспеушіліктер кері әсер етеді, олар бір жағына қарсы болса, керісінше екінші жағына сенеді. Нәтижесінде отбасылық жанжалдар өршіп, ата-аналар мен балалар арасындағы қарым-қатынастар шиеленіседі.

亲子关系是家庭教育的基础。

一旦父母和孩子无话可说

或”话不投机”说几句话就觉得多了，

那么，父母对孩子的教育就很难开展。

Ата-ана мен бала арасындағы қарым-қатынас - бұл отбасылық тәрбиенің негізі болып табылады. Ата-ана мен бала арасында тығыз байланыс болмаса немесе олармен қарым-қатынас әлсіресе ата-аналардың балаға тәрбие беруі қиынға соғады.

亲子之间的交流，任何教育都无法代替。

对于外出打工的父母来说，

如果能和孩子一起生活当然最好；

如果不能，就应该尽可能跟孩子建立联系，

无论是短信、电话还是传统的通信方式都可以。

就算孩子不在眼前，

也绝不能让他从你心灵的视野中消失。

Ата-ана мен бала арасындағы қарым-қатынасты білім берудің кез келген түрі алмастыра алмайды. Өз туған өлкесінен алыс орналасқан өңірлерде жұмыс істейтін ата-аналарға да балаларын өздерімен бірге алып жүріп, өмір сүрген дұрыс. Егер бұл мүмкін болмаса, олар мүмкіндігінше балаларымен күнделікті байланыс жасап отыруға тырысуы қажет. Олар SMS арқылы, телефон шалу немесе хаттар жазу арқылы хабарласып отыруы керек. Балаларыңыз сіздің көз алдыңызда болмаса да, олар жүрегіңізде болсын.

绘本的重要作用之一

就是建立起儿童与父母的亲密关系。

因为绘本需要父母讲述，

讲述的过程，就是建立关系的过程。

孩子依偎在父母的怀里，

静静地聆听那些美丽的故事，

是儿童永远不会遗忘的记忆。

电视里再专业的讲述，

也无法代替父母怀抱的温暖。

Суреттер салынған кітапшалар ата-аналар мен балалар арасында жақын қарым-қатынас орнатуға көмек көрсететін маңызды функциялар атқарады. Ата-аналар өз балаларына ертегі оқып, олар қызықты оқиғаларды ұйып тыңдап отырған кезде олардың арасында тылсым байланыс орнап, нығая түседі және бұл сәт балалар үшін ұмытылмас естелікке айналады. Теледидарда көрсетілетін шоулар мен мультфильмдер қалай фантастикалық болса да, олар ата-аналардың жылы құшағын ешқашан алмастыра алмайды.

童年的秘密远远没有被发现，

童书的价值远远没有被认识。

Балалық шақтың құпиялары толық ашылмайынша,

 Балалар кітабының құндылығы ешқашан мойындалмайды.

孩子小的时候，

对于他们读什么、怎么读，

应该多加关心。

一旦孩子有了高品质的阅读需求，

阅读成为他们的日常生活时，

就没有必要干涉了。

Ата-аналар балаларының кішкентай кезінде не туралы және оны қалай оқитынын мұқият қадағалап отыруы керек. Бірақ олар оқу дағдыларын жете меңгеріп, жоғары деңгейлі оқуды өмірлерінің бір бөлігіне айналдырған кезде, оларды ары қарай қадағалаудың қажеті болмайды.

父母不能把自己的意见强加给孩子。

可以向孩子表达自己的观点和意见，

适当提醒是可以的，

但是千万不应该强迫、威胁。

Ата-аналар өз идеялары мен пікірлерін балаларының алдында білдіре алады, бірақ ешқашан балаларын оларды қабылдауға және тануға мәжбүрлемеу қажет. Тиісті кеңес беру өте тамаша, бірақ бұл ешқашан қысым немесе қорқыту құралына айналмауы керек.

在满足孩子的需要时，

父母应该注意分寸，

帮助孩子完成任务时，

父母应该有所节制。

父母不能把孩子变成牵线木偶，

让孩子任由自己掌控，

也不能成为孩子的傀儡，

任凭孩子摆布自己。

 Балалардың қажеттіліктерін қанағаттандырған кезде ата-аналар жақсы көру мен ұрып-соғу арасындағы өлшемді білулері керек. Белгілі бір міндеттерді орындауда балаларға көмек көрсету туралы сөз болғанда ата-аналар жәрдемдесу мен үстемдіктің арасын айыра білгендері жөн. Ата-аналар өз балаларын қуыршақ сияқты көрмеуі керек.

每个人都有自己不想被别人知道的世界，

都有自己需要保守的秘密。

这个空间不应该轻易被别人占领。

许多孩子其实没有什么秘密，

他就是需要保持自己的这样一方神秘世界而已。

最好的办法是成为孩子的朋友，

作为朋友，他会向你敞开他的世界。

Әркімнің өз құпиялары бар және оны ешкіммен бөліскісі келмейтін әлемде сақтайды. Бұл кеңістік бұзылмауы және оны ешкім мазаламауы керек. Шындығында, балалардың өте көп құпиялары жоқ. Оларға тек өздерімен өздері болу үшін ғана осындай ғажайыптар әлемі керек. Ата-аналар үшін бұл әлем туралы көбірек білудің ең жақсы тәсілі - олардың досы болу.

当孩子觉得父母是朋友一样提供建议，

不是以长者的身份来教训他的时候，

父母的意见往往更容易被接受。

Егер ата-аналар балаларына өздерінің өкілеттіктері бойынша ұрсудан гөрі достар ретінде кеңес берсе, олардың пікірлері қабыл алынатын болады.

沉默比批评更能促使自我教育的发生。

当孩子已经意识到自己做错时，

他本人一定会非常难过。

此时父母的批评，

等于在伤口上又撒了一把盐，

有时还会激起逆反心理。

此时父母的沉默与理解，

反倒能感动孩子进行反思。

Сынауға қарағанда үнсіз қалу өзін-өзі тәрбиелеудегі тиімді әдіс. Балалар өздерінің бірдеңені бүлдіргенін түсінгенде қатты өкінуі өте маңызды. Егер ата-аналар оларды сол кезде қатты сынаса, бұл олардың жағдайын ауырлатады немесе тіпті бүлік шығарады. Керісінше, егер ата-аналар үндемей қалса, балалар ата-аналарына уақытша үнсіздіктері мен түсіністіктері үшін риза болады, демек өзінің мінез-құлқы туралы ойланады.

教育是心灵的艺术，皮肉之苦永远解决不了心灵的问题。

棍棒是所有教育手段中最不应该使用的。

Тәрбие - жүрек туралы өнер. Оқыту методикасының ішіндегі көне әдіс- ол «таяқпен тәрбиелеу». Өйткені физикалық жаза ешқашан психологиялық мәселелерді дұрыс шеше алмайды.

体罚表明父母无能。

棍棒让孩子失去尊严，

让孩子产生恐惧，

让孩子模仿暴力，

让孩子产生对立。

做人的自尊心一旦被摧毁，

孩子将很难真正地站立起来。

Физикалық жаза ата-аналардың біліксіздігін көрсетеді. Бұл балалардың өзін-өзі бағалауына нұқсан келтіреді, оларды қорқақ және бүлікшіл етеді. Олар ата-анаға еліктеп зорлық-зомбылықты қолданудың жаман үлгісін үйренеді. Баланың ерік-жігерін аяқ асты ету жас буынның аяғынақайта тұруына кедергі болады.

好父母不把教育孩子看成是枯燥的责任和义务，

而会视为“一种乐趣，一种享受，一种富足”。

只有能够享受教育的父母，

才会演绎教育的精彩。

Жақсы ата-ана бала тәрбиесін біржақты жауапкершілік деп санап қана қоймай, керісінше рахат, ләззат және қымбат қазына ретінде қарастырады. Тәрбие үрдісінен шынайы ләззат алатындар ғана керемет ата-ана бола алады.

“家长”这个概念，

其实是个贬义词，含有“家长制”、非民主的意思。

我们常常居高临下地对待孩子，

以家长自居“：你是我生的，我让你听，你不听，找揍！”

如此，家庭教育缺失了“人格平等”，

没有人格平等的教育，是走不远的。

«Үй қожасы» (патриарх) ұғымы іс жүзінде «патриархия», «демократиялық емес» деген мағынаны білдіретін ауыр сөз. Біздер көбіне балаларымыздың алдында: «Мен сенің ата-анаңмын, саған өмір сыйладым, сондықтан менің ережелерімді ұстануың керек! Егер тыңдамасаң сазайыңды берем!» деп үстемдік көрсетіп жатамыз. Осындай отбасыларында «адамдық теңдік »- бұл тек бос сөз және бұндай тәрбиемен білім алу мүмкін емес.

家庭中父母的教养方式以及对子女的态度，

是影响子女人格发展和个性形成的重要因素。

民主型家庭的父母往往是以大朋友的身份出现，

他们给予孩子发展兴趣和爱好的自由，

能经常与孩子交流对各种事物的看法，

常常对孩子表示信任，

即使考试失败也会给予孩子热情的鼓励，

让孩子对明天永远充满希望。

Отбасылық тәрбиелеу тәсілі және ата-аналардың баласына деген көзқарасы балалардың жеке басы мен мінезінің дамуы мен қалыптасуында маңызды рөл атқарады. «Демократиялық отбасында» ата-аналар әрқашан балаларымен үлкен дос ретінде тең дәрежеде қарым-қатынас жасайды. Олар өз балаларына қызығушылықтары мен әуестіктерін дамытуда үлкен еркіндік береді. Олармен өмірдің барлық саласында пікір алмасады. Әрқашан оларға сенімділік танытады және егер олар сынақтардан өте алмаса да, жігер мен үміт беріп отырады.

希望是对于努力的特有奖品；

努力是实现希望的唯一路径。

父母不仅要把希望播种在孩子心中，

更要让努力扎根于孩子身上。

不努力的人，与希望无缘。

希望，但如果不去努力，就会收获绝望。

Үміт - еңбекқорлық үшін айрықша марапат, еңбекқорлық - үміттің жалғыз жолы. Ата-аналар үміт дәнін сеуіп қана қоймай, еңбек сүйгіштіктің тамырын балаларының жүректеріне терең қалауы керек. Тер жоқ жерде табыс жоқ. Еңбек түбі зейнет.

 第八章

 8-тарау

 **成功是成功之父**

 **Табыс - сәттіліктің кілті**

人生而平等。

真正的成功不是战胜别人，

成为“人上人”，

而是战胜自我，

拥有更强的能力去帮助他人。

Барлығы тең болып туылады. Нағыз сәттілік - бұл басқаларды жеңу және жоғары мансапты адам болу емес, басқаларға көмектесуге көбірек қабілетті болу үшін өзіңіздің әлсіздігіңізді жеңу.

一个人所需的最大正能量是理想和自信。

理想，是对未来的憧憬与追求，

是一个人前行的最大力量来源。

而自信，是对自己、对社会、对人类的根本信任，

是一个人不抛弃、不放弃的重要精神支柱。

理想朝向远方，自信立足当下，

这是飞往成功的双翼。

Адам үшіін қажетті оң энергияның ең маңызды көзі-бұл мақсат және өзіне сенімділік. Мақсат -бұл адамның болашаққа деген үміті және алға ұмтылудың ең үлкен қозғаушы күші. Өзіне сенімділік - бұл өзіне, қоғамға және жалпы адамзатқа деген іргелі сенім, сондай-ақ ешқашан берілмеу үшін рухани қолдау. Біз жауапкершілікпен әрқашан күткен нәтижеге ие бола аламыз. Өзімізге деген сенімділікпен арманымызды шындыққа айналдыра аламыз. Бұл бізді жетістікке жетуге қанаттандырады.

同样的石头，

背在肩上就是包袱，

踩到脚下就成高度。

同样的遭遇，

有人哀怨，有人奋起，

哀怨者得到包袱，

奋起者成就高度。

Үлкен тасқа тап болған кейбір адамдар оны иығына көтеруге шешім қабылдайды, осылайша ол ауыр ауыртпалық болады. Ал кейбір адамдар оны аяғымен басуды шешеді, осылайша тас баспалдаққа айналады. Қиындықтар алдында кейбір адамдар налиды, жігері мұқалады. Кейбірі белсене кірісуді жалғастырады. Осылайша өкпешілдер жолда қалып, күрескерлер жаңа биіктерге жетеді.

生活毁灭人是无声无息的，

有如滴水穿石。

同样，生活成就人也无声无息，

关注生活的细节和进程，

成为生活的主人，

就能被生活所成就。

Тамшының тас жарғаны сияқты адам өмірі біртіндеп тозады, бұл табиғи құбылыс. Сөйте тұра адам өз өмірін жақсы жағынан қалыптастыруы керек. Егер біз өмірдің барлық қырларын мұқият зерттеп, оның заңдылықтарын анықтап, оны қолдануды үйренсек, біз оның күші арқылы табысты адам боламыз.

一个人的成就大小与他抵制诱惑的能力成正比。

Адамның қол жеткізе алатын табыстары оның қабілетіне тікелей пропорционалды.

死人与活人的差别

在于一口气。

活人与活人的差别

在于状态。

Тірілер мен өлілер арасындағы айрмашылық тыныс алу болса, ал тірілер арасындағы айырмашылық олардың өмірге деген көзқарастарының әртүрлі болуында.

自信是成功的第一前提，

培养人就是培养他的自信，

摧毁人就是摧毁他的自信。

Табыстың алғышарты-бұл өзіне деген сенімділік. Біз біреуді тәрбиелеу туралы айтқан кезде оның өзіне деген сенімін нығайтамыз. Сол сияқты басқа біреуді жою үшін оның сенімділігін бұзамыз.

没有人是与世隔绝的岛屿，

每个人都需要来自他人的肯定。

Әлемде ешкім оқшауланған арал емес. Біздер өзге адамдармен бірге өмір сүреміз.

经常取得成功，

可以使人建立自信，

可以提高一个人的成就动机，

所以，成功是成功之父。

Табыс адамдарға өзіне деген сенімділікті қалыптастыруға және жетістікке жетуге ынталандыруға мүмкіндік береді. Сондықтан табыс-сенімнің кілті.

人生的态度决定人生的高度。

态度是一种方法，也是一种眼光。

同样的时光，

每个人都能创造出不同的生活，

可以积极，也可以消极。

Адамның өмірге деген көзқарасы оның өмірінің деңгейін анықтайды. Бұл өзіндік көзқарас пен әдіс. Өмір сүруге бәрімізге бірдей уақыт беріледі, бірақ айырмашылығы – кейбіреулер белсенді, кейбіреулер селқос өмір сүреді.

成功者就是比失败者多迈过一道难关。

 Табысқа жету мен сәтсіздікке ұшыраудың жалғыз себебі - бұл табандылық және басқа түскен ауыртпалық.

成功者知道，

命运在自己的手中，

道路在自己的脚下。

失败者却把未来托付给未知，

听天由命是失败者的人生哲学。

努力时尽人事，收获时听天命，

这样的人一定会得到命运的青睐。

Жеңімпаздар өздерінің тағдырлары өз қолдарында екенін, ал жол олардың аяқ астында екенін анық біледі. Бірақ адам өз тағдырын тәңірге тапсыруы керек деген философияны ұстанған адамдар ағынмен жүріп, барлығын сол күйінде қабылдайды. Олар құдай бар деп болжайды, құдай билейді және құдай әрқашан өздеріне көмектеседі деп ойлайды.

人可以变得很伟大，

也可以变得很渺小。

只要自己不断努力，永不放弃，

就会不断进步和成长——

这是成功者最基本的信念。

失败者却主动出让命运的决定权，

不相信人的可变性，

也就丧失了变化、进步与发展的可能性。

Адам ұлы да, пақыр да бола алады. Егер ұмтыла күш жұмсап, қиындықтан ешқашан бас тартпаса, онда тырысқандар ақыры сыйлығын алады - бұған табысты адамдар мысал бола алады. Адамдардың құдыретінің күшіне сенбейтіндер субъективті түрде тәңірге бағынады, осылайша оларда өзгеруге, жетілуге және дамуға мүмкіндік болмайды.

面对同样的难题，

差异在于对待的态度和方法不同：

成功者会认真分析问题，

调动一切力量解决问题；

失败者却常被问题吓倒，

在问题面前一筹莫展，

最后被问题打倒。

Шешуі қиын мәселелер алдында жеңімпаздар мен ұтылғандар арасындағы айырмашылық олардың табысқа деген көзқарасы және олармен қалай күресетінінде. Біріншісі оны түбіне жете зерттейді, содан кейін сол мәселені шешу үшін барлық ресурстарды пайдаланады. Ал екіншілері көбінесе қатты қорқады, содан кейін өзін теңізде жалғыз қалғандай сезінеді, соңында оған мойынсұнады.

坚韧是成功者重要的品质。

失败者却没有这样的品质，

只热衷于各种各样的开始，

但从来不追求结果，

还美其名曰：只求耕耘，不问收获。

其实，失败者之所以失败，

是因为他在不断放弃耕耘。

Табандылық-жеңімпаздардың белгісі. Ұтылғандар құлшыныспен уәделер береді, бірақ оларға табандылық жетіспейді. Қызығушылықпен басын бастайды да ары қарай нәтижесін күтпейді. Шын мәнінде, ұтылғандардың жеңіліп қалуының себебі-олар жол ортасында күрестен бас тартқандар.

成功者是为自己而活着，

按照自己的方式活着，

因此不看别人的眼色行事。

失败者却不敢树立自己的旗帜，

满足于生活的现状，

在人群中逐渐丧失自我。

Жеңімпаздар өздері үшін өмір сүреді және өз жолымен жүреді, сондықтан олардың мінез-құлқын басқалардың пікіріне бейімдеудің қажеті жоқ. Жеңілгендер туын қайта желбіретуге батылдары жетпей күнделікті өміріне риза болып,біртіндеп өздерін жоғалтады.

面对失败时，抱怨不能解决问题，

关键是发现错误的原因，

下一次不犯同样的错误。

失败者喜欢怨天尤人，

不主动承担责任，

因此会失去朋友的支持。

成功者会反思，会自责，

即使有时会抱怨，

也绝不会轻易埋怨伙伴。

Сәтсіздік алдында шағымданудың пайдасы жоқ. Бастысы сол қателіктерді болдырмау үшін негізгі себептерді зерттеуді жалғастыру. Жеңілгендер тағдырын немесе өзінен басқа біреуді кінәлауға бейім тұрады және жауапкершіліктен қашады. Бұл әріптестерінің қолдауын жоғалтуына әкеледі. Жеңімпаздар әрқашан өзін-өзі көрсетеді, өзін-өзі танытады және тіпті өзін-өзі сынға да алады. Кейде олар да шағымданады, бірақ олардың жолдастарын кінәлауы өте сирек.

适度的犹豫是理智谨慎，过度的犹豫反容易跌倒。

成功者不会给自己的思维设置路障，

更不会停止探索的脚步。

失败者却经常给自己亮起红灯、搬来障碍，

在犹豫和等待中错失一个又一个的机会。

Ақылды және ұстамды болуға болады, бірақ шамадан тыс тартыну сәтсіздікке әкелуі мүмкін. Жеңімпаздар әрдайым еркін ойлайды, ешқашан шектеулер орнатпайды және тәуекелді зерттеуді тоқтатпайды. Жеңілгендер керісінше, жол жиегіне тоқтап өздеріне кедергі келтіреді, екі ұдай болып, істің орайын күтіп жүргенде өзіне бөгеттер жасайды.

“工欲善其事，必先利其器。”

方法是过河的桥梁，是开锁的钥匙。

成功者总是善于利用有效的方法为自己服务；

失败者却不注意方法的探求，

往往劳而无功。

«Жұмысың жемісті болсын десең кісің келісті болсын, ісің сайлаулы болсын десең аспабың қайраулы болсын». Бұл әдіс өзеннің арғы бетіне өтетін көпір немесе құлыпты ашатын кілт сияқты. Табысты адамдар әрқашан өз мақсаттарына жетудің тиімді әдісін қолданудан шаршамайды, ал ұтылғандар тиімді әдістерді іздеуге аз көңіл бөледі және әрқашан пайдасыз күш салады.

成功者一般都严格要求自己，

使自己的行为符合目标的方向；

失败者却常常放任自己，随波逐流。

Жалпы алғанда, жеңімпаздар әрқашан өздеріне қатаң талап қояды, мінез-құлқын бастапқы мақсаттарына сәйкестендіреді, ал ұтылғандар көбінесе өздеріне деген сенімсіз көзқарастың нәтижесінде жағдайын қазіргі күнінен де төмендетеді.

成功者由于准备充分，

往往会考虑到各种可能性，

同时作好各种预案，

所有的“意外”都是预料之中的事情。

失败者则相反，

认为一切的可能都是不可能，

在“不可能”出现时惊慌失措，难以应对。

Жеңімпаздар қалыптасқан жағдай мен кездейсоқтықтың алдын-ала болжап үлкен дайындықпен шешімдер қабылдайды. Жеңілгендерде бәрі керісінше. Олар ештеңе жасау мүмкін емес деп санай отырып, әрдайым рухани қарбаластыққа түседі. Соңында «басына іс түскенде» ешқандай амал таба алмай қалады.

成功者总是善于思考，

边工作，边学习，边思考，

不断地总结工作方法，调整工作节奏，

反思是成功者的重要品质；

失败者也忙忙碌碌，辛辛苦苦，

可是由于偏离方向，

往往南辕北辙，做无用功。

Табысты адамдар әрқашан ізденімпаз. Өзін-өзі көрсету олардағы маңызды қасиеттердің бірі. Олар жұмыс және оқу кезінде көп ізденеді, іс-қимыл әдістерін жетілдіріп, жұмыс ырғағын бейімдейді. Жеңілгендер туралы айтатын болсақ, олар да өз міндеттерімен айналысып жатқан сияқты көрінгенімен, ұстанған бағыты мен әдістері тиімді болмағандықтан ештеңеге қол жеткізе алмайды.

成功者对事物发展的各种可能

有充分的思考和应对策略，

能主动控制和驾驭局势。

失败者则相反，

经常处于被动应付的状态。

Жеңімпаздар әдетте, оқиғаның қалай дамитынына болжау жасап отырады. Соған сәйкес стратегияларды қабылдауға, бастамашылық танытуға және жалпы жағдайды бақылауға қабілетті барлық мүмкіндіктерді толық көлемде ескереді. Ұтылғандар керісінше, әрдайым біреуге тәуелді күйде жүреді.

成功者总是能发现自我，

通过各种活动展示自我、挖掘自身潜能。

失败者往往自己看不起自己，

从而自己打倒了自己。

失败者往往说“我不行”，

成功者往往说“我能行”。

Жеңімпаздар әр мүмкіндікті барынша пайдаланып, әрқашан өздерін ашып көрсете алады және өз әлеуеттерін толық пайдаланады. Алайда ұтылғандар әрдайым өздерін төмен санайды, нәтижесінде жеңіліп жатады. Жеңімпаздардың көбісі «иә, мен істей аламын» десе, ұтылғандар көбінесе «жоқ, менің қолымнан келмейді» деп айтады.

成功者固然要努力创造机会，

但是机会并不是频繁出现，

也不是能够随时制造的。

有时候，善于等待也是成功者的重要特征。

Жеңімпаздар табысқа жету үшін көп күш салады, бірақ оның мүмкіндіктері оңай қолға түсе бермейді, оларға кез-келген уақытта және кез келген жерде қол жеткізу мүмкін емес. Кейде шыдамдылық жеңімпаздардың басты қасиеті болып табылады.

成功者对自己负责，

对自己的行为、信誉负责；

失败者只求过得去，

只求表面上的成绩，

只求暂时的辉煌。

Жеңімпаздар өзіне қатаң жауапкершілікпен қарайды. Олар өз мінез-құлқына жоғары талаптар қояды және өз беделін бағалайды және қорғайды. Ал ұтылған адамдар әрқашан өмірге және жұмысқа дұрыс көзқараспен қараған сыңай танытады.Бірақ үстірт және қысқа мерзімді нәтижелерге ұмтылады.

当环境的力量难以抗衡时，

受环境的支配不可避免。

关键是，无论在怎样的环境下，

成功者都不会忘记自己的使命，

都不会放弃自己的追求。

他的心，不会受环境支配。

成功者首先会适应环境，

然后去改变环境、支配环境。

Қоршаған ортаның күшіне қарсы тұру қиын болған кезде, оған бағынбау мүмкін емес. Маңыздысы қандай жағдайда болмасын жеңімпаздар өз миссиясын ешқашан ұмытпайды және ешқашан өз армандарынан бас тартпайды, себебі оларда ешқашан берілмейтін күшті жүрек бар. Әдетте олар алдымен сыртқы ортаға бейімделеді, содан кейін оны өзгертуге, тіпті басқаруға тырысады.

在现代社会，没有大家的支持与合作

就不可能取得事业上的成功。

成功者总是乐于助人，

而真诚帮助别人，也会得到别人的帮助。

失败者不讲奉献，只求别人给予，

所以不可能得到别人的帮助与支持。

Қазіргі қоғамда өмір сүре отырып, адам басқа адамдардың қолдауынсыз және ынтымақтастығынсыз табысқа жете алмайды. Жеңімпаздар көмектесуге дайын, сондықтан олар әрқашан басқалардан көмек ала алады. Керісінше, жоғалтқандар берудің орнына тек алу туралы ойлайды, сондықтан олар басқалардан көмек пен қолдау ала алмайды.

尽管计划没有变化快，

有时也需要我们摸着石头过河，

但如果没有计划，就无法应对变化。

成功者在行动之前目标已经很清晰，

知道自己应该往哪里去，

基本知道可能会出现什么问题。

失败者却是不管三七二十一，

不考虑困难与后果，

毫无计划就仓促做了起来。

Жағдайдың ойлағаннанда тез өзгеретін кездері болады, кейде соған сәйкес әрекет жасауға тура келеді. Жоспар жасамай, кез-келген мақсаттарға жете алмаймыз. Жеңімпаздарға тән кең таралған практика - олар олар алдарына нақты мақсаттар қояды, қайда бара жатқандарын біледі және қандай проблемалар болуы мүмкін екенін алдын ала болжайды. Жеңілгендер алдағы қиындықтар мен салдарға қарамастан жоспарсыз жұмысына бірден кіріседі.

另一方面也会和别人进行各种比较，

积极反思，发现自己的不足。

失败者往往喜欢用别人的优点来

对比自己的缺点，越比越没有信心，

或者用别人的缺点来比自己的优点，

结果变得目中无人。

Табысты адамдар өз-өзіне сенімді болады. Олар өздерін басқалармен әртүрлі аспектілер бойынша әрдайым салыстырып отырады және өздерінің әлсіз жақтарын анықтап, жетілдіруге тырысады. Керісінше, ұтылған адамдар өз кемшіліктерін басқалардың күшті жақтарымен салыстыруға дағдыланған. Ұтылған сайын өзін-өзі жек көреді немесе өздерін ырықсыз жағдайға әкеледі. Алайда кейде, өзінің күшті жақтарын басқалардың әлсіз жақтарына қарсы қояды, осылайша өзгелерді менсінбей, менмен болады.

成功者善于利用一切可以利用的力量，

善于调动一切可以调动的积极因素，

他目标远大，人们愿意与他一起前行。

失败者却只顾自己个人孤军奋战，

遇到挫折时只能独自面对，

因此成功的概率就要小得多。

Жеңімпаздар қолда бар барлық күштерді пайдалана алады және барлық мүмкін болатын позитивті факторларды жұмылдыра алады. Олардың адамдарды өздерімен бірге алға ұмтылуға шабыттандыра алатын үлкен қасиеттері бар. Ұтылғандар тек қара басының ғана қамын ойлайды, сондықтан қиындықтар мен кедергілер болған кезде олар жалғыз қалады , сол себепті олардың жетістікке жету мүмкіндігі әлдеқайда аз.

成功者知道，

通往成功的道路不可能一帆风顺，

只有经过各种考验，

成功才更显得珍贵。

失败者对待困难缺乏

足够的心理准备，

不愿意面对各种挑战，

遭遇挫折时便畏缩不前。

Жеңімпаздарды табысқа апаратын жолы ешқашан даңғыл болмайды және олар өтетін жол дауыл мен толқындарға толы болғандықтан да табыстары құнды болады. Керісінше, психологиялық дайындығы жоқ, сәтсіздікке ұшырап ұтылғандар сын-қатерлерді елеусіз қабылдайды және қиындықтардан жалтаруға бейім тұрады.

成功者之所以能够成功，

在很大程度上是因为付出更多，工作更努力。

相反，失败者往往把希望建立在虚无缥缈的偶然性上。

其实，一分耕耘，一分收获，

这是世界上最简单的真理。

Кейбір адамдардың жетістікке жетуінің басты себебі-олардың өз міндетіне адал берілгендігінде. Мұны істемейтіндер керісінше, барлық үміттерін бір рет түсетін айдың жарығына артады. Шынында да, «ауыртпалықсыз пайда болмайды» және бұл дәлелдеуді қажет етпейтін қарапайым шындық.

成功者总是追求与众不同，

总是喜欢标新立异，

因为成功者知道，

没有最好只有更好，

特色就是卓越。

失败者却喜欢趋同，

不愿意鹤立鸡群，

因此失去许多机会，

最终淹没在茫茫人海当中。

Жеңімпаздар ерекше болуға тырысады және дәстүрлі емес нәрсе жасайды. Өйткені олар әлемде ең жақсы дегеннің жоқ екенін, есесіне одан да жақсы жасауға болатынын және бірегей болудың керемет екенін жақсы біледі. Алайда жеңілгендер үйренген даңғыл жолдан ауытқуды артық көреді, «арпа ішінде бір бидай» болуды қаламайды. Сол үшінде көптеген мүмкіндіктерін жоғалтады.

特立独行的人都会遭遇狂风，

成功者能够抵挡住风浪，笑到最后；

失败者往往无力招架，迅速退缩。

成功来自对正确的坚持。

Көпшіліктің соңынан ермегендер бұдан көп қиындық көруі мүмкін. Жеңімпаздар түрлі дауылдарға төтеп беріп, соңына дейін жүре алады. Ал, жоғалтқандар әрдайым «ауырдың үстімен, жеңілдің астымен» жүргенді қалайды. Табыс табандылыққа негізделген.

成功者知道，

光明与黑暗在时间的隧道中是必然的轮回，

在黎明时要预料黑暗总会降临，

在黑暗时也要坚信黎明就要来到。

失败者却容易丧失等待的耐心，

在黑暗中痛苦地哀鸣，

甚至在黎明到来前放弃了最后的努力。

Жеңімпаздар біздің өмірімізде жарық пен қараңғылық кезек-кезек пайда болатынын біледі. Олар жарық соңынан қараңғылық түсетініне және қараңғылық өтіп таң ататыныа сенеді. Керісінше, жеңілгендер шыдамсыздық танытып, түн аяқталып, таң атып жарық болғанша күрсініп, мазасызданады.

每个立志成才的人

都不可缺少“为所不欲为”的品质。

环境永远不可能万事俱备，

还要和与生俱来的惰性斗争，

不去勉力为之，

可能永远不知道自己的实力。

Кемелді тұлға болуға бел буған адамдар «қалағанына қол жеткізетін» қасиетке ие. Өмірде бәрі бір-біріне сай келе бермейді, тіршілік есігін ашқаннан бастап адам мүмкіндігінше еріншектікпен күресуі керек. Әйтпесе сіз бойыңыздағы ұлылықты ешқашан біле алмайсыз.

一个人对自我的评价，

往往是这个人能否成功的标志。

自信使人自强，

适度“骄傲”使人成功。

Жалпы айтқанда адам өзін қалай сезінеді, сол табысқа жетудің көрсеткіші болып табылады. Сенімділік адамды күшті етеді, табыс адамға мақтаныш сезімін әкеледі.

明天的情况如何，

从根本上讲取决于今天的所作所为，

今天做的一切也是为明天作准备。

因此，与其沉溺于对明天的幻想，

不如用心让今天充实起来。

让我们每一天对着镜子中的自己、

对着初升的太阳说一声：

“今天最好！”

Сіз ертең не істей алатындығыңыз, ең алдымен, бүгін не істейтініңізге байланысты. Басқаша айтқанда, сіздің бүгін жұмсаған күш-жігеріңіз ертеңгі күн үшін баспалдақ. Сондықтан ертеңгі қиялға берілудің орнына, бүгін әрекет жасаған дұрыс. Сонымен, күн сайын «бүгінге» құрмет көрсетіп, өзімізге де, көтеріліп келе жатқан күнге де «Бүгін біздің ең жақсы күніміз!» деп дауыстап айтыңыз.

 第九章

 9- тарау

 **生命的意义在于挑战不可能**

 **Өмірдің мәні – қиындықтармен күреу**

生命，固然需要长度，

但更需要宽度、厚度和力度。

生命的意义在于挑战不可能。

把不可能变为可能，

生命就被书写为传奇。

Өмірдің ұзақтығы біз үшін көп нәрсені білдіретіні рас, бірақ ең бастысы оның мәні мен мазмұны. Өмірдің мәні мүмкін еместі шындыққа айналдыруда жатыр. Егер біз осылай өмір сүре алсақ, онда біздің өмірімізді «жұмақ» деп атауға болады.

攀登，

是为了看更美丽的风景。

后来，

攀登者成了最美丽的风景。

Адамдар көкжиектегі көркем көріністі көру үшін биікке ұмтылады. Шыңға көтерілген альпинистердің өзі керемет көрініске айналады.

野花用自己微小的生命向群山致敬。

我们用自己微小的生命装点这个世界。

每个人，

都可以让这个世界更加美好。

Жабайы гүлдер қаншалықты кішкентай болса да, гүлдену арқылы тауларға тамаша көркемдік әкеледі. Адамзат жаратылысы қандай болмашы болса да, мәнді өмір сүре отырып, әлемді жарқын ете аламыз.

每个人都有无限的可能性。

所谓人才，

就是把一些可能性变成了现实。

所谓天才，

则是最大程度地实现了可能性。

Әркімнің сансыз мүмкіндіктері бар. Кейбір мүмкіндіктерді іске асыра алатын адамдар «таланттар» деп аталады, ал осы мүмкіндіктерді толық көлемде іске асыра алатын адамдар «данышпан»деп аталады.

大恩无形而常遭忽视，

小惠有形而每被看重。

Үлкен мейірімділік әрдайым еленбейді, өйткені ол ешқандай формада көрінбейді. Ал кішкентай ықыластар әрқашан бағаланады, себебі көз алдыңда болады.

可以没有信仰，

不能没有敬畏。

信仰增进从善的力量，

敬畏约束作恶的力量。

Адам наным-сенімсіз өмір сүре алады, бірақ ешқашан шектеумен өмір сүре алмайды. Өйткені біріншісі - мейірімділікке бастайтын күш, ал екіншісі – жамандықтан тиылып, ізгілену.

幸福从来不会主动敲你的门，

只有你去敲幸福的门。

Бақыт келіп сенің есігіңді қақпайды, қайта сен өзің барып бақыттың есігін аш, бұл үздіксіз нәтижеге ұмтылу болып табылады.

乐观是一种心态，

其实与境遇无关。

即使一棵小小野草，

也会跟着风的方向，

歌唱一路的阳光。

即使没有希望，

也永远不要绝望。

Нәзік шөптер желмен теңселіп, күн үшін ән айтудан ләззат алады. Сіз де сол сияқты адамдар арасындағы қарым-қатынаста оптимистік позиция ұстанып, әрдайым үмітіңізді жоғалтпаңыз.

现实世界其实是我们心灵世界的倒影。

朋友是世界为我们打开的窗。

Шынайы әлем-біздің ішкі жан-дүниеміздің көлеңкесі. Ал достарымыз сол әлемнің терезесі.

伟大由专注铸就。

在充满诱惑、令人眼花缭乱的时代，

专注愈发成为稀有品，

伟大也因此罕见。

 Бүгінгі бала- ертеңгі азамат- қоғам иесі, қолымен ұлылықты жасайды. Бырақ, азғындыққа толы мына заманда ұлылар сирек кездеседі.

优秀会成为卓越的敌人，

不是优秀本身的问题，

更不是优秀的错，

而是“优秀”的心态会让人满足，

让人没有危机意识，

让人习惯按照过去的方式运转。

Табыс өзі үшін кедергі болуы мүмкін. Жетістіктерде тұрған ешқандай кемшілік жоқ, бірақ біз оған қай қырынан қараймыз, бәрі соған байланысты. Адамдар қандай да бір табысқа қол жеткізгенде соған риза болуға бейім тұрады. Ал, шынында адам өзін өзі сынау сезімін жоғалтқан кезде өзін дамыту қабылетін де жоғалтады.

最强大的敌人是自己。

人总是被自己打倒的。

开启自我的钥匙，

就是打开世界的钥匙。

Біздің ең басты жауымыз өзіміз, жеңілсек әрқашан өзімізден жеңілеміз. Біз өз нәпсімізді жеңсек, бүкіл әлемді де жеңеміз.

人，不是被绳索捆死的，

而是被自己的恐惧困死的。

只要行走，就有出路。

别人造出来的路，

永远没有自己踩出来的路实在。

后者，总可以找到自己的脚印。

Адам алдымен өз қорқынышын жеңбейінше қиындықтарды жеңе алмайды. Сондықтан қорықпаңыз және өз жолыңызбен жүріңіз. Басқалар салған жол қаншалықты таңқаларлық көрінсе де, сіздікіне сәйкес келмейді. Өз жолыңыздан сіз әрқашан өз іздеріңізді таба аласыз.

路途是否遥远，

不在距离的长短，

而在内心的准备。

Сізге ұзақ саяхат керек пе, оның ұзақтығы нақты қашықтыққа байланысты емес, оған қаншалықты жақсы дайындалатыныңызға байланысты.

对那些相信虎皮不信实力的人来说，

比拉大旗作虎皮更好的办法，

是成长为他们身边那只活生生的老虎。

Маңайыңа қой терісін жамылған қасқырлардан гөрі қиналғанда жаныңнан табылатын қамқоршы ниеттес адамдарды жинаған дұрыс.

不抛弃容易，

不放弃困难。

不抛弃是情感的认同，

不放弃是意志的坚定。

Сіз өзіңізге ұнайтын біреуді қалай тастай алмасаңыз, арманыңыздан да қандай да бір қиыншылықтарға қарамастан бас тарта алмайсыз. Біріншісі эмоционалды болжайды, ал екіншісі күшті ерік-жігерді білдіреді.

风景最美丽的地方，

往往经历过最剧烈的变化。

Сұлу пейзаждар әдетте өзгерістер нәтижесінде пайда болады.

人生有许多无奈。

要学会在无奈中有为，

在夹缝中生存，

为自己寻找最大的发展空间。

而宽容别人，

不仅是给别人留出空间，

更是给自己的成长留出空间。

Күнделікті өмірде өзімізді әлсіз сезінетін жағдайлар көп. Бірақ біз үмітсіздікті қалай өзгерту керектігін игеріп, дамудың даңғыл жолын ашу үшін түскен сәулелерден арман көруді үйренуіміз керек. Кешіру басқаларға мүмкіндік беріп қана қоймайды, сонымен бірге біздің өсуімізге көп мүмкіндік бере алады.

持续地想一个问题，

灵感往往会突然到来。

有时候，其实是我们没有耐心。

Егер біз қандай да бір мәселе бойынша ойланатын болсақ, шабыт аяқ астынан есікті қағады. Кейде бізге сәл шыдамдылық жетіспейді.

山与山的连接只需要一小片石头，

人与人的连接却需要整个的心灵。

建立信任需要一个很长的过程，

失去信任只要一件小事。

Тау мен тауды кішкентай тастар жалғастырады, ал адамдар арасындағы байланыс жүректі талап етеді. Өзара сенімді қалыптастыру процесі өте ұзақ болуы мүмкін, бірақ оны кішкентай ғана нәрсе жоюы мүмкін.

眉毛上面没有汗水，

眉毛下面就会有泪水。

Маңдайдан тер шықпаса, көзден жас шығады.

每个人的一生都是一出戏，

你是演员，也是编剧兼导演。

演出的精彩与否，

部分取决于布景等道具，

而最终取决于你自己的故事是否引人入胜。

Өмір пьесаға ұқсас. Сен осы пьесаның актері, сценарийшісі және режиссерісің. Пьесаның жақсы шығуы бір жағынан сахна декорациясына байланысты, бірақ нәтижесінде оқиғаны қалай баяндағаныңмен анықталады.

梦想不一定能把人带到彼岸，

但一定能让人走得更远。

Арман адамды мақсатына жеткізе алмасада оны одан алыс жолға міндетті түрде жетелеуі мүмкін.

苍天从无数可能的生命中选择了我们，

我们只有活出自己，

才对得起这个选择。

把今天当明天过，

是最好的活法。

Тағдыр бізді әлемдегі миллиондаған өмірлердің арасынан бөлек таңдады. Осы қасиетті таңдауды өтеу үшін біз жасай алатын жалғыз нәрсе - бұл толық қанды өмір сүру. Бүгін күнге өмір сүретін соңғы күн ретінде қарау өмір сүрудің ең жақсы философиясы.

仇恨是智慧的敌人。

放下仇恨才能看清世界。

Өшпенділік - даналықтың дұшпаны. Адам өзінің жек көрушілігінен арылған кезде ғана әлемді анық көреді.

被别人打倒，

只要自己不放弃，

就能够再次站立；

被自己打倒，

很难有新的机会。

Егер біреуді басқалар тізе бүктірсе, ол әлі де бас имей тағы да аяғынан тұруға мүмкіндігі бар. Бірақ егер біреу өзінен-өзі жеңіліп қалса, оны қайтадан тұрғызу өте қиын болуы мүмкін.

与谁为伍，你就会成为谁。

Қай тауға барсаң сол таудың жырын жырла.